MEDISANA®
home of wellness

DE Shiatsu-Massage-Sitzauflage RBI
GB Shiatsu massage seat cover RBI

FR Matelas de massage Shiatsu RBI
IT Cuscino a sedile per massaggio shiatsu RBI
ES Respaldo de masaje Shiatsu RBI
PT Esteira de massagem Shiatsu RBI
NL Shiatsu massagekussen RBI
FI Shiatsu-hierontalaite RBI
SE Shiatsu-massagestöd RBI
GR Πρόσθετο μασάζ σιάτσου RBI





www.tuv.com
ID 1000000000



Art. 88912







Gebrauchsanweisung	Bitte sorgfältig lesen!
Instruction Manual	Please read carefully!
Mode d'emploi	A lire attentivement s.v.p.!
Istruzioni per l'uso	Da leggere con attenzione!
Instrucciones de manejo	¡Por favor lea con cuidado!
Manual de instruções	Por favor, ler cuidadosamente!
Gebruiksaanwijzing	A.u.b. zorgvuldig lezen!
Käyttöohje	Lue huolellisesti läpi!
Bruksanvisning	Läses noga!
Οδηγίες Χρήσης	Παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά!

MEDISANA®
home of wellness

DE Gebrauchsanweisung

GB Instruction Manual

FR Mode d’emploi

IT Istruzioni per l’uso

ES Instrucciones de manejo

PT Manual de instruções

NL Gebruiksaanwijzing

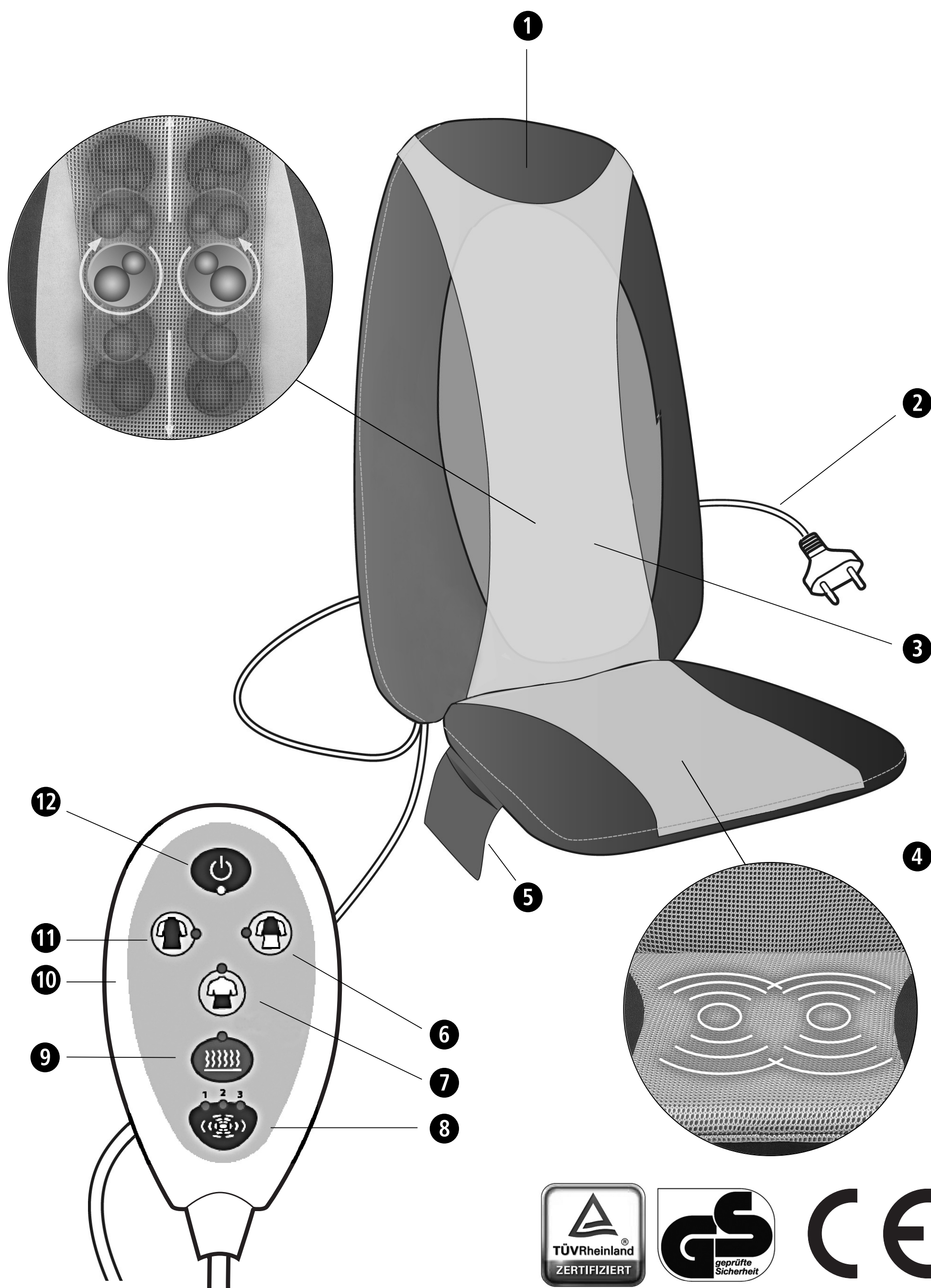
FI Käyttöohje

SE Bruksanvisning

GR Οδηγίες χρήσης

Klappen Sie bitte diese Seite auf und lassen Sie sie zur schnellen Orientierung aufgeklappt.
Please fold out this page and leave it folded out for quick reference.
Veuillez déplier cette page et la laisser dépliée afin de vous orienter plus rapidement.
Aprire questa pagina e lasciarla aperta ai fini di un rapido orientamento.
Por favor, despliegue esta hoja y déjela desplegada para orientarse rápidamente.
Por favor, abra esta página e deixe-a aberta para uma orientação rápida.
Sla deze bladzijde om en laat deze opengeslagen, terwijl u de gebruiksaanwijzing leest.
Kääntäkää tämä sivu auki ja pitäkää se aukikäännettynä nopeaa orientaatiota varten.
Vik upp denna sida och låt den vara uppslagen som hjälp till snabb orientering.
Παρακαλούμε ανοίξτε τη σελίδα αυτή και αφήστε την ανοιχτή για γρήγορο προσανατολισμό.

MEDISANA®
home of wellness



MEDISANA®
home of wellness

DE

1. Massageauflage
2. Anschlusskabel
3. 4 rotierende Massageköpfe
4. 2 Vibrationsmassagemotoren im Oberschenkelbreich
5. Tasche für Steuergerät
6. Taste/LED für Massage “Oberer Rücken”
7. Taste/LED für Massage “Unterer Rücken”
8. Taste/3 LEDs für Vibrationsmassage
9. Taste/LED für Wärme
10. Steuergerät
11. Taste/LED für Massage “Gesamter Rücken”
12. Ein/Aus-Taste

GB

1. Massage seat cover
2. Cable
3. 4 rotating massage heads
4. 2 vibrating massage motors in the upper thigh area
5. Pocket for control unit
6. Button/LED for “Upper Back” massage
7. Button/LED for “Lower Back” massage
8. Button/3 LEDs for vibration massage
9. Button/LED for heat
10. Control unit
11. Button/LED for “Full Back” massage
12. On/Off button

FR

1. Matelas de massage
2. Câble de raccordement
3. 4 têtes de massage rotatives
4. 2 moteurs de massage à vibrations au niveau des cuisses
5. Sacoche pour appareil de commande
6. Touche/DEL de massage « Dos supérieur »
7. Touche/DEL de massage « Dos inférieur »
8. Touche/3 DEL de massage vibratoire
9. Touche/DEL de chaleur
10. Appareil de commande
11. Touche/DEL de massage « Dos intégral »
12. Touche Marche/Arrêt

IT

1. Supporto per massaggio
2. Cavo di collegamento
3. 4 testine di massaggio rotanti
4. 2 motori per massaggio a vibrazione sulle cosce
5. Tasca per unità di comando
6. Tasto per massaggio “parte superiore della schiena”
7. Tasto per massaggio “parte inferiore della schiena”
8. Tasto/3 LEDs per massaggio a vibrazione
9. Tasto/LED per calore
10. Unità di comando
11. Tasto/LED per massaggio “schiena”
12. Tasto On/Off

ES

1. Respaldo de masaje
2. Cable de conexión
3. 4 cabezales rotatorios de masaje
4. 2 motores de masaje con vibración en la zona de los muslos
5. Bolsa para el control
6. Tecla/LED de masaje “parte superior espalda”
7. Tecla/LED de masaje “parte inferior espalda”
8. Tecla/3 LEDs para masaje con vibración
9. Tecla/LED para calor
10. Control
11. Tecla/LED de masaje “toda la espalda”
12. Botón de Encendido/Apagado

PT

1. Esteira de massagem
2. Cabo de conexão
3. 4 cabeças de massagem rotativas
4. 2 motores de vibração na área da coxa
5. Bolsa para comando
6. Botão/LED para massagem "Costas superior"
7. Botão/LED para massagem "Costas total"
8. Botão/3 LEDs para massagem por vibração
9. Botão/LED para calor
10. Comando
11. Botão/LED para massagem "Costas total"
12. Botão Ligar/Desligar

NL

1. Massagekussen
2. Aansluitingskabel
3. 4 roterende massagekoppen
4. 2 Vibratiemassagemotoren bij de dijen
5. Tas voor bedieningsapparaat
6. Toets/LED voor massage bovenrug
7. Toets/LED voor massage onderrug
8. Toets/3 LEDs voor trillingsmassage
9. Toets/LED voor warmte
10. Bedieningsapparaat
11. Toets/LED voor massage volledige rug
12. In/Uit-toets

FI

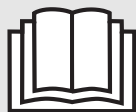
1. Hierontapatja
2. Liitäntäjohto
3. 4 pyörivää hierontapäätä
4. 2 värähtelyhierontamoottoria yläreisien alueella
5. Tasku ohjauslaitteelle
6. Painike/LED "yläselkä" hierontaan
7. Painike/LED "alaselkä" hierontaan
8. Painike/3 LEDs tärinähierontaa varten
9. Painike/LED lämpöä varten
10. Ohjauslaite
11. Painike/LED "koko selän" hierontaan
12. Virtakytkin

SE

1. Massagestöd
2. Anslutningskabel
3. 4 roterande massagehuvuden
4. 2 vibrationsmassagemotorer i lårpartiet
5. Ficka för styrenhet
6. Knapp/lysdiod för massage "övre delen av ryggen"
7. Knapp/lysdiod för massage "nedre delen av ryggen"
8. Knapp/3 lysdiod för vibrationsmassage
9. Knapp/lysdiod för värme
10. styrenhet
11. Knapp/lysdiod för massage "hela ryggen"
12. På/Av-knapp

GR

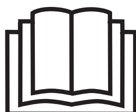
1. Κάλυμμα μασάζ
2. Καλώδιο σύνδεσης
3. 4 περιστρεφόμενες κεφαλές μασάζ
4. 2 κινητήρες δονητικού μασάζ στην περιοχή του μηρού
5. Θήκη μονάδας χειρισμού
6. Πλήκτρο/Λυχνία LED για μασάζ «Επάνω τμήμα πλάτης»
7. Πλήκτρο/Λυχνία LED για μασάζ «Κάτω τμήμα πλάτης»
8. Πλήκτρο/λυχνία 3 LEDs για τη λειτουργία μασάζ με δόνηση
9. Πλήκτρο/λυχνία LED για λειτουργία θερμότητας
10. Μονάδα χειρισμού
11. Πλήκτρο/Λυχνία LED για μασάζ «Ολόκληρη πλάτη»
12. Πλήκτρο On/Off



WICHTIGE HINWEISE ! UNBEDINGT AUFBEWAHREN !

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung, insbesondere die Sicherheitshinweise, sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät einsetzen und bewahren Sie die Gebrauchsanweisung für die weitere Nutzung auf. Wenn Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Gebrauchsanweisung mit.

Zeichenerklärung



**Diese Gebrauchsanweisung gehört zu diesem Gerät. Sie enthält wichtige Informationen zur Inbetriebnahme und Handhabung.
Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vollständig. Die Nichtbeachtung dieser Anweisung kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Gerät führen.**



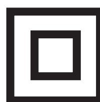
WARNUNG
Diese Warnhinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Verletzungen des Benutzers zu verhindern.



ACHTUNG
Diese Hinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Beschädigungen am Gerät zu verhindern.



HINWEIS
Diese Hinweise geben Ihnen nützliche Zusatzinformationen zur Installation oder zum Betrieb.



Schutzklasse II

LOT

LOT-Nummer



Hersteller

zur Stromversorgung

- Bevor Sie das Gerät an Ihre Stromversorgung anschließen, achten Sie darauf, dass die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung mit der Ihres Stromnetzes übereinstimmt.
- Stecken Sie den Netzstecker nur in die Steckdose, wenn das Gerät ausgeschaltet ist.
- Betreiben Sie das Gerät nicht in der Nähe von hochfrequenten elektromagnetischen Sendern.
- Halten Sie das Netzkabel und das Gerät von Hitze, heißen Oberflächen, Feuchtigkeit und Flüssigkeiten fern. Fassen Sie den Netzstecker oder den Netzschalter niemals mit nassen bzw. feuchten Händen an oder wenn Sie im Wasser stehen.
- Elektrische Spannung führende Teile des Gerätes dürfen nicht mit Flüssigkeit in Berührung kommen.
- Greifen Sie nicht nach einem Gerät, das ins Wasser gefallen ist. Ziehen Sie sofort den Netzstecker.
- Das Gerät muss so angeschlossen werden, dass der Netzstecker frei zugänglich ist.
- Ziehen Sie immer sofort nach der Benutzung den Netzstecker aus der Steckdose.
- Um das Gerät vom Stromnetz zu trennen, ziehen Sie niemals am Netzkabel, sondern immer am Netzstecker!
- Tragen, ziehen oder drehen Sie das Gerät nicht am Netzkabel.
- Achten Sie darauf, dass die Kabel nicht zur Stolperfalle werden. Sie dürfen weder geknickt, eingeklemmt noch verdreht werden.

für besondere Personen

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn Sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Gerät hat eine heisse Oberfläche. Personen, die gegen Hitze unempfindlich sind, müssen beim Gebrauch des Gerätes vorsichtig sein.

- Benutzen Sie dieses Gerät nicht zur Unterstützung oder als Ersatz für medizinische Anwendungen. Chronische Leiden und Symptome könnten sich noch verschlechtern.
- Sie sollten auf eine Anwendung mit der Shiatsu-Massage-Sitzauflage **RBI** verzichten, bzw. zunächst Rücksprache mit Ihrem Arzt halten, wenn:
  - eine Schwangerschaft vorliegt,
  - Sie einen Herzschrittmacher, künstliche Gelenke oder elektronische Implantate haben.
  - Sie an einer oder mehreren der folgenden Krankheiten oder Beschwerden leiden: Durchblutungsstörungen, Krampfadern, offene Wunden, Prellungen, Hautrisse, Venenentzündungen.
- Sollten Sie Schmerzen verspüren oder die Massage als unangenehm empfinden, brechen Sie die Anwendung ab und sprechen Sie mit Ihrem Arzt.

vor dem Betrieb des Gerätes

- Überprüfen Sie Kabel, Steuergerät und Massagekissen vor jeder Anwendung sorgfältig auf Schäden. Ein defektes Gerät darf nicht in Betrieb genommen werden.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Beschädigungen an Gerät oder Kabelteilen sichtbar sind, wenn es nicht einwandfrei funktioniert, wenn Sitz oder Steuergerät heruntergefallen oder feucht geworden sind. Um Gefährdungen zu vermeiden, senden Sie das Gerät zur Reparatur an die Servicestelle.

für den Betrieb des Gerätes

- Benutzen Sie das Gerät nur entsprechend seiner Bestimmung laut Gebrauchsanweisung.
- Bei Zweckentfremdung erlischt der Garantieanspruch.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, wenn es ans Stromnetz angeschlossen ist.
- Vermeiden Sie den Kontakt des Gerätes mit spitzen oder scharfen Gegenständen.
- Legen und benutzen Sie das Gerät nie direkt neben einem elektrischen Heizofen oder anderen Hitzequellen.
- Stellen Sie sich nicht auf das Gerät.

- Betreiben Sie das Gerät nur in aufrechter Stellung, breiten Sie es zur Anwendung keinesfalls flach aus.
- Sollten Sie die Anwendung als unangenehm oder schmerzhaft empfinden, brechen Sie die Behandlung sofort ab.



Das Gerät ist nur für den Gebrauch im Haushalt und nicht für gewerbliche Zwecke oder den medizinischen Bereich bestimmt.
Sollten Sie gesundheitliche Bedenken haben, sprechen Sie vor dem Gebrauch der Massage-Sitzauflage mit Ihrem Arzt.



Verwenden Sie die Massagesitzauflage nur in geschlossenen Räumen!



Benutzen Sie die Massagesitzauflage nicht in Feuchträumen (z.B. beim Baden oder Duschen).

für Wartung und Reinigung

- Das Gerät ist wartungsfrei.
- Im Falle von Störungen reparieren Sie das Gerät nicht selbst. Es erlischt dann nicht nur jeglicher Garantieanspruch, sondern es können ernsthafte Gefahren entstehen (Feuer, elektrischer Schlag, Verletzung). Lassen Sie Reparaturen nur von autorisierten Servicestellen durchführen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.



Nicht waschen!



Nicht chemisch reinigen!

Herzlichen Dank

Vielen Dank für Ihr Vertrauen und herzlichen Glückwunsch!
Mit der Shiatsu-Massage-Sitzauflage **RBI** haben Sie ein Qualitätsprodukt von **MEDISANA** erworben. Dieses Gerät ist für die Massage im Rücken- und Oberschenkelbereich bestimmt.
Damit Sie den gewünschten Erfolg erzielen und recht lange Freude an Ihrer **MEDISANA** Shiatsu-Massage-Sitzauflage **RBI** haben, empfehlen wir Ihnen, die nachstehenden Hinweise zum Gebrauch und zur Pflege sorgfältig zu lesen.

2.1 Lieferumfang und Verpackung

Bitte prüfen Sie zunächst, ob das Gerät vollständig ist und keinerlei Beschädigung aufweist. Im Zweifelsfalle nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb und wenden Sie sich an Ihren Händler oder an Ihre Servicestelle.
Zum Lieferumfang gehören:

- 1 **MEDISANA** Shiatsu-Massage-Sitzauflage **RBI** mit Steuergerät
- 1 Gebrauchsanweisung

Verpackungen sind wiederverwendbar oder können in den Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Bitte entsorgen Sie nicht mehr benötigtes Verpackungsmaterial ordnungsgemäß. Sollten Sie beim Auspacken einen Transportschaden bemerken, setzen Sie sich bitte sofort mit Ihrem Händler in Verbindung.



WARNUNG

Achten Sie darauf, dass die Verpackungsfolien nicht in die Hände von Kindern gelangen. Es besteht Erstickungsgefahr!

2.2 Was ist Shiatsu-Massage?

Zu den wichtigen Massagetechniken wie der manuellen Lymphdrainage und der Reflexzonenmassage gehört Shiatsu, eine Form der Fingerdruckmassage. Diese in Japan entwickelte Form der Körpertherapie ist aus der traditonellen chinesischen Massage hervorgegangen. Durch sanfte Berührungen und wohltuenden Druck wird die Lebensenergie geweckt und zum Fließen gebracht. Ziel dieser Massage ist es, sowohl Verspannungen zu lösen als auch durch optimalen Fluss der Lebensenergie, Körper und Psyche zu harmonisieren.

2.3 Wie funktioniert die Shiatsu-Massageauflage von MEDISANA?

Mit Ihrer **MEDISANA** Shiatsu-Massage-Sitzauflage **RBI** verfügen Sie über ein modernes Gerät für echte Shiatsu-Massage im Rückenbereich.
Die **MEDISANA** Shiatsu-Massage-Sitzauflage **RBI** verfügt über vier rotierende Massageköpfe für die Shiatsu-Massage der drei Zonen "Oberer Rücken", "Unterer Rücken" und "Gesamter Rücken". Zusätzlich ist das Gerät mit einer 3-stufigen Vibrationsfunktion in der Sitzfläche und einer gleichfalls zuschaltbaren Rotlicht-Wärmefunktion in den Massageköpfen ausgestattet. Die einzigartige Kombination aus intensiver Shiatsu- und Vibrations-Massage und der Wärmestrahlung ermöglicht mit der Massageauflage eine wirkungsvolle und entspannende Anwendung. Ihre Einstellungen nehmen Sie bequem über das leicht zu handhabende Steuergerät ⑩ vor.

3.1 Anwenden

Die Anwendung der Shiatsu-Massage-Sitzauflage fördert das Wohlbefinden nach einem anstrengenden Tag. Der Massage-Effekt erweist sich besonders hilfreich bei der Behandlung verkrampfter Muskulatur und müdem Gewebe. Bei der Bewältigung von Alltagsstress bietet Ihnen das Gerät zusätzlich angenehme Entspannung. Die Massagen unterstützen Sie sowohl bei Ihrem Einsatz für Wohlbefinden als auch bei Sport und Fitness.

3.2 Betrieb

Inbetriebnahme

- Platzieren Sie die Shiatsu-Massage-Sitzauflage ❶ auf einem hohen Stuhl oder Sessel und befestigen Sie sie mit den Haltegurten an der Rückseite.
- Stecken Sie den Netzstecker ❷ in die Netzsteckdose. Achten Sie darauf, dass diese gut zugänglich bleibt.
- Setzen Sie sich nun auf die Shiatsu-Massageauflage und machen Sie sich mit den Funktionen des Gerätes vertraut.

Gerät bedienen

Die Shiatsu-Massage-Sitzauflage **RBI** hat drei Funktionen für eine gezielte Massagebehandlung, Fingerdruckmassage, Vibrationsmassage und Wärme. Die Wärmefunktion kann nur zusammen mit der Shiatsu-Massage genutzt werden, wobei auch die Vibrations-Massage zugeschaltet sein darf. Wenden Sie das Gerät in Dauer nicht länger als 15 Minuten an. Nach ca. 15 Minuten schaltet das Gerät automatisch aus. Lassen Sie das Gerät stets erst völlig abkühlen, bevor Sie es wieder verwenden.

Mit den Tasten am Steuergerät ❿ bedienen Sie die Massageauflage:

- Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie die Ein/Aus-Taste ⓬ drücken. Die gelbe Betriebskontroll-LED leuchtet.
- Bei Druck auf die Taste für Massage “Oberer Rücken” ❻ leuchtet die grüne LED neben der Taste, und die Shiatsu-Massageköpfe ❸ fahren aus der Parkposition, die ganz unten in der Rückenlehne liegt, bis in den Schulterbereich, wobei Sie den Rücken kreisend massieren. Ist die oberste Position erreicht, schaltet die Drehrichtung der Massageköpfe um. Danach wandern sie bis zur Rückenmitte nach unten. Dort wird wieder der Wechsel der Drehrichtung vorgenommen, die Massageköpfe fahren erneut nach oben usw.. Drücken Sie die Taste ❻ während der Massage, wird die Funktion abgeschaltet, und die Massageköpfe bleiben in der aktuellen Position stehen.
- Bei Druck auf die Taste für Massage “Unterer Rücken” ❼ leuchtet die grüne LED neben der Taste. Die Shiatsu-Massageköpfe ❸ bewegen sich in der unteren Rückenhälfte kreisend hoch und runter. In den jeweiligen Endpositionen findet der Wechsel der Drehrichtung statt. Drücken Sie die Taste ❼ während der Massage, wird die Funktion abgeschaltet, und die Massageköpfe bleiben in der aktuellen Position stehen.
- Bei Druck auf die Taste für Massage “Gesamter Rücken” ⓫ ist der Funktionsverlauf analog, wie beim Drücken der Tasten ❻ und ❼, nur über den ganzen Rückenbereich.
- Der Shiatsu-Massagefunktion kann jederzeit eine Vibrationsmassage im Oberschenkelbereich zugeschaltet werden, indem Sie die Taste für Vibrationsmassage ❽ drücken.

- Die Vibrationsmassage im Oberschenkelbereich kann auch separat genutzt werden, indem Sie die Taste für Vibrationsmassage ❽ drücken. Die Stufenanzeige LED 1 über der Taste leuchtet, und die beiden Vibrationsmassagemotoren ❹ schalten sich ein. Sie beginnen mit sanfter Massage. Drücken Sie die Taste ❽ ein zweites Mal, verstärkt sich die Vibration (mittlere Massageintensität, ED 2). Drücken Sie die Taste ❽ ein drittes Mal, wird die stärkste Vibrationsstufe (höchste Massageintensität, LED 3) eingeschaltet. Nach einem vierten Druck der Taste ❽ schaltet sich die Vibrationsmassage ab, und die LED 3 über der Taste erlischt.
- Die Wärmefunktion kann der Shiatsu-Massage jederzeit zugeschaltet werden, wobei auch die Vibrations-Massage zusätzlich eingeschaltet sein darf. Durch Drücken der Taste für Wärme ❾ schalten Sie die Funktion ein, die rote LED leuchtet. Die Wärme wird über die Massageköpfe ❸ abgestrahlt. Durch erneutes Drücken der Taste schalten Sie die Wärmefunktion aus, die rote LED erlischt.
- *Ausschalten des Gerätes:* Drücken Sie die Ein/Aus-Taste ⓬. Die gelbe Betriebskontroll-LED beginnt zu blinken, und die Massageköpfe werden in ihre Parkposition nach unten gefahren. Wenn diese erreicht ist, erlischt die gelbe LED. Wenn Sie das Gerät mit der Ein/Aus-Taste ⓬ ausschalten, während eine der Massagefunktionen eingeschaltet ist, stoppen lediglich die Vibrationsmotoren sofort. Die Massageköpfe werden erst noch nach unten in die Parkposition gefahren. Währenddessen blinkt die gelbe LED, danach erlischt sie.
- Schalten Sie das Gerät nach jedem Gebrauch mit der Ein/Aus-Taste ⓬ aus und ziehen Sie den Netzstecker ❷ aus der Steckdose. Bewahren Sie das Steuergerät ❿ immer in seiner Tasche ❺ auf.

4 Verschiedenes

4.1 Reinigung und Pflege

- Bevor Sie das Gerät reinigen, vergewissern Sie sich, dass das Gerät ausgechaltet und der Netzstecker aus der Steckdose gezogen ist. Lassen Sie das Gerät abkühlen.
- Die Shiatsu-Massageauflage reinigen Sie nur mit einem weichen Tuch, das Sie mit einer milden Seifenlauge leicht befeuchten. Verwenden Sie keinesfalls aggressive Reinigungsmittel, starke Bürsten, Lösungsmittel oder Alkohol.
- Tauchen Sie das Gerät zum Reinigen niemals in Wasser und achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Gerät eindringt.
- Benutzen Sie das Gerät erst wieder, wenn es völlig getrocknet ist.
- Entwinden Sie das Kabel, falls es verdreht ist.
- Verstauen Sie das Gerät am besten in der Originalverpackung und bewahren Sie es an einem sicheren, sauberen, kühlen und trockenen Platz auf.

4.2 Hinweis zur Entsorgung



Dieses Gerät darf nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden.
Jeder Verbraucher ist verpflichtet, alle elektrischen oder elektronischen Geräte, egal, ob sie Schadstoffe enthalten oder nicht, bei einer Sammelstelle seiner Stadt oder im Handel abzugeben, damit sie einer umweltschonenden Entsorgung zugeführt werden können.
Wenden Sie sich hinsichtlich der Entsorgung an Ihre Kommunalbehörde oder Ihren Händler.

MEDISANA® home of wellness

4.3 Technische Daten

Name und Modell	:	**MEDISANA** Shiatsu-Massage-Sitzauflage **RBI**
Stromversorgung	:	230 V~ 50 Hz
Leistungsaufnahme	:	ca. 30 W
Autom. Abschaltung	:	nach ca. 15 Minuten
Betriebsbedingungen	:	nur in trockenen Räumen
Lagerbedingungen	:	trocken und kühl Lagertemperatur 0 °C - max. 40 °C
Abmessungen	:	ca. 105 x 45 x 9 cm ca. 63 x 43 x 4 cm (Rückenteil) ca. 41,5 x 37 x 13 cm (Sitzfläche)
Gewicht	:	ca. 3,35 kg
Artikel-Nummer	:	88912
EAN-Nummer	:	40 15588 88912 7



Im Zuge ständiger Produktverbesserungen behalten wir uns technische und gestalterische Änderungen vor.

Die jeweils aktuelle Fassung dieser Gebrauchsanweisung finden Sie unter www.medisana.com

5 Garantie

Garantie- und Reparaturbedingungen

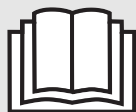
Bitte wenden Sie sich im Garantiefall an Ihr Fachgeschäft oder direkt an die Servicestelle. Sollten Sie das Gerät einschicken müssen, geben Sie bitte den Defekt an und legen eine Kopie der Kaufquittung bei.

Es gelten dabei die folgenden Garantiebedingungen:

1. Auf **MEDISANA** Produkte wird ab Verkaufsdatum eine Garantie für drei Jahre gewährt. Das Verkaufsdatum ist im Garantiefall durch die Kaufquittung oder Rechnung nachzuweisen.
2. Mängel infolge von Material- oder Fertigungsfehlern werden innerhalb der Garantiezeit kostenlos beseitigt.
3. Durch eine Garantieleistung tritt keine Verlängerung der Garantiezeit, weder für das Gerät noch für ausgewechselte Bauteile, ein.
4. Von der Garantie ausgeschlossen sind:
   a. alle Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung, z.B. durch Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung, entstanden sind.
   b. Schäden, die auf Instandsetzung oder Eingriffe durch den Käufer oder unbefugte Dritte zurückzuführen sind.
   c. Transportschäden, die auf dem Weg vom Hersteller zum Verbraucher oder bei der Einsendung an den Kundendienst entstanden sind.
   d. Zubehörteile, die einer normalen Abnutzung unterliegen.
5. Eine Haftung für mittelbare oder unmittelbare Folgeschäden, die durch das Gerät verursacht werden, ist auch dann ausgeschlossen, wenn der Schaden an dem Gerät als ein Garantiefall anerkannt wird.


MEDISANA AG
Jagenbergstraße 19 41468 NEUSS DEUTSCHLAND
eMail: info@medisana.de Internet: www.medisana.de

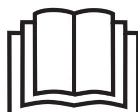
Die Service-Adresse finden Sie auf dem separaten Beilegeblatt.



IMPORTANT INFORMATION! RETAIN FOR FUTURE USE!

Read the instruction manual carefully before using this device, especially the safety instructions, and keep the instruction manual for future use.
Should you give this device to another person, it is vital that you also pass on these instructions for use.

Explanation of symbols



This instruction manual belongs to this device.
It contains important information about starting up and operation.
Read the instruction manual thoroughly.
Non-observance of these instructions can result in serious injury or damage to the device.



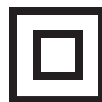
WARNING
These warning notes must be observed to prevent any injury to the user.



CAUTION
These notes must be observed to prevent any damage to the device.



NOTE
These notes give you useful additional information on the installation or operation.



Protection category II

LOT **Lot number**



Manufacturer

about the power supply

- Before connecting the device to your power supply, please ensure that the supply voltage stated on the rating plate is compatible with your mains supply.
- Only connect the mains plug to the wall socket when the device is switched off.
- Do not operate this unit near high frequency electromagnetic sources.
- Keep the power cord and the device itself away from heat, hot surfaces, damp and liquids. Avoid touching the plug or power switch with wet or even damp hands, or when you are standing in water.
- Parts that conduct electricity on the device must not come into contact with liquid.
- If the device falls into water, do not try to pick it up. Instead pull the plug out immediately.
- Always make sure that the plug is easily accessible when the device is connected.
- Disconnect the plug from the socket immediately after using the device.
- Never pull on the power cord to disconnect the appliance from the mains. Always pull out the mains plug!
- Do not carry, pull or rotate the device by its power cord.
- Ensure that the cable will not cause tripping. The cable must not be kinked, trapped or twisted.

specific groups of people

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- The surface of the appliance is hot. People who are insensitive to

heat must be careful when using the appliance.
- Do not use this unit to supplement or replace medical treatment. Chronic complaints and symptoms may be made worse.
- You should refrain from using the Shiatsu massage seat cover **RBI**, or should consult your doctor before using it, if
  - you are pregnant,
  - you have a cardiac pacemaker, artificial joints or electronic implants,
  - you suffer from one or more of the following illnesses and complaints: Circulation disorders, varicose veins, open wounds, bruises, broken skin, inflammation of the veins.
- If you experience any pain or discomfort during the massage, stop immediately and consult your doctor.

before using the unit

- Always carefully inspect the cable, the control unit and the massage cushion for damage before use. Do not attempt to use a defective unit.
- Do not use the unit if there are visible signs of damage on the unit or the cable components, the unit does not work properly or the seat or the control unit have been dropped or become damp. In order to prevent hazards, always send the unit in to the service centre.

operating the unit

- The massage seat cover must only be used for its intended purpose as described in the instruction manual.
- Using the seat cover for any other purpose invalidates the warranty.
- Never leave the unit unattended if it is connected to the power supply.
- Do not allow the massage seat cover to come into contact with pointed or sharp objects.
- Never put the unit down next to an electric stove or other sources of heat.
- Do not stand on the unit.

MEDISANA® home of wellness

- Operate the device in an upright position only, never place it flat on the floor.
- If you feel unwell or experience pain when using the unit, stop the treatment immediately.



The device is only intended for household use and must not be used for commercial or medical purposes. If you have health concerns, consult your doctor before using the Shiatsu massage seat cover.



The massage seat cover must only be used in enclosed spaces!



Do not use the massage seat cover in damp rooms (e.g. when bathing or showering).

maintenance and cleaning

- The unit is maintenance free.
- Do not attempt to repair the unit yourself in the event of any defects. Not only does this render the warranty null and void but you can also run the risk of serious hazards (fire, electric shock, injury). Only have repairs carried out by authorised service points.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.



Do not wash!



Do not dry clean!

Thank you very much

Thank you for your confidence in us and congratulations!

You have acquired a **MEDISANA** quality product with this Shiatsu massage seat cover **RBI**. This unit is designed for massaging the back and upper thigh areas.

We recommend that you carefully read the following information on use and care of the product so that you experience its benefits and enjoy using your **MEDISANA** Shiatsu massage seat cover **RBI** for many years.

2.1 Items supplied and packaging

Please check first of all that the device is complete and is not damaged in any way. In case of doubt, do not use it and contact your dealer or your service centre.

The following parts are included:

- 1 **MEDISANA** Shiatsu massage seat cover **RBI** with control unit
- 1 Instruction manual

The packaging can be reused or recycled. Please dispose properly of any packaging material no longer required.
If you notice any transport damage during unpacking, please contact your dealer without delay.



WARNING

Please ensure that the polythene packing is kept away from the reach of children! Risk of suffocation!

2.2 What is Shiatsu massage?

Shiatsu is a form of finger pressure massage and one of the most important massaging techniques along with manual lymphatic drainage and reflexology. This form of physical therapy was developed in Japan but stems from traditional Chinese massage. Gentle stroking and beneficial pressure application techniques are used to awaken life forces and encourage them to flow through the body. The object of the massage is not just to ease tension, but also to optimise the flow of life force and harmonise body and soul.

2.3 How does the MEDISANA Shiatsu massage seat cover work?

In the **MEDISANA** Shiatsu massage seat cover **RBI** you have a modern device for genuine Shiatsu style back massages.
The **MEDISANA** Shiatsu massage seat cover **RBI** has four rotating massage heads for Shiatsu massage of the three zones “Upper Back”, “Lower Back” and “Full Back”. The device is equipped with an additional 3-level vibration function and a red light heat function in the massage heads. The unique combination of intensive shiatsu and vibration massage with radiated heat makes the massage seat cover an effective and relaxing treatment. Their settings can be comfortably adjusted by means of the easy-to-handle control unit ⑩.

3 Operating

3.1 Usage

The use of the Shiatsu massage seat cover will improve your wellbeing after a stressful day. The massage effect is particularly useful for treating tense muscles and tired tissue. The unit provides pleasant relaxation for overcoming everyday stress. The massaging can improve your well-being, and is also useful in the sport and fitness areas.

3.2 Operation

Start-up

- Place the massage seat cover ❶ on a high chair or armchair and attach it to this by means of the fasteners on the back.
- Insert plug ❷ into the mains socket. Ensure that the power supply is easily accessible.
- Take a seat on the Shiatsu massage seat cover and familiarise yourself with the functions.

Operating the unit

The **RBI** Shiatsu massage seat cover has three functions for an effective massage: fingertip massage, vibration massage and heat. The heat function can only be used together with the shiatsu massage, during which the vibration massage can also be activated. Do not use the unit for more than 15 minutes at a time. After approx. 15 minutes, the unit will switch off automatically. Always allow the unit to cool down fully before you use it again.

Use the buttons on control pad ❿ to operate the massage seat cover:

- Switch on the device by pressing On/Off button ⓬. The yellow power LED illuminates.
- When the “Upper Back” massage button ❻ is pressed, the green LED next to the button illuminates and the Shiatsu massage heads ❸ move from the “Park” position at the base of the backrest, up to the shoulder area, massaging the back in a circular motion whilst doing so. Once the uppermost position has been reached, the direction of rotation of the massaging heads is reversed. The heads then travel down to the centre of the back. Once the heads reach this point, the direction of rotation is reversed again and then travel up the back again. If you press button ❻ during the massage, this function is switched off and the massage heads remain stationary in their current position.
- If you press the “Lower Back” massage button ❼, the green LED next to the button illuminates. The Shiatsu massage heads ❸ travel up and down the lower half of the back in a circular motion. The reversal of the direction of rotation takes place when the respective end positions are reached. Pressing button ❼ during the massage, switches off this function and the massage heads remain stationary in their current position.
- If you press the “Full Back” massage button ⓫ the function procedure is similar to pressing buttons ❻ and ❼, except that it is for the entire back.
- You can enhance the shiatsu massage at any time with a vibration massage for your thighs by pressing the vibration massage button ❽.
- The vibration massage in the upper thigh area can also be operated separately by pressing vibration massage button ❽. Level indicator LED 1 above the button lights up and both vibration massage motors ❹ are switched on. They begin with a gentle massage. Press button ❽ again and the vibration level increases (medium intensity massage LED 2). Press button ❽ a third time and the

maximum vibration level (highest intensity massage, LED 3) is switched on. After button ❽ is pressed a fourth time, the vibration massage is switched off and LED 3 above the button goes out.

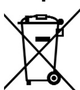
- The heat function can be activated at any time with the shiatsu massage, during which the vibration massage can also be activated. Press the heat button ❾ to activate the function; the red LED lights up. The heat is radiated through the massage heads ❸. Press the button ❾ again to de-activate the heat function; the red LED goes out.
- *To switch off the device:* Press the On/Off button ⓬. The yellow power LED begins to flash and the massage heads travel back down to the "Park" position. When this position is reached, the yellow LED extinguishes. If you press the On/Off button ⓬ when one of the massage functions is switched on, the vibration motors just stop immediately. First the massage heads travel downwards to the "Park" position. The yellow LED flashes meanwhile and then extinguishes.
- After each use, switch the device off using the On/Off switch ⓬ and remove the plug ❷ from the mains socket. Always store control pad ❿ in its bag ❺.

4 Miscellaneous

4.1 Cleaning and maintenance

- Before cleaning the device, make sure that it is turned off and the mains plug is removed from the socket. Allow the unit to cool down.
- Only clean the Shiatsu massage seat cover with a soft cloth slightly dampened with a mild detergent (e.g. soap suds). Under no circumstances should you use aggressive detergents, strong brushes, solvents or alcohol.
- When cleaning, never immerse the unit in water and make sure that no water gets into the unit.
- Wait until the device is completely dry before using it again.
- Undo any kinks in the cable.
- You should ideally store the device in its original packaging and keep it in a clean, dry place.

4.2 Disposal



This product must not be disposed of together with domestic waste.
All users are obliged to hand in all electrical or electronic devices, regardless of whether or not they contain toxic substances, at a municipal or commercial collection point so that they can be disposed of in an environmentally acceptable manner.
Consult your municipal authority or your dealer for information about disposal.

MEDISANA® home of wellness

4.3 Technical Data

Name and model	:	**MEDISANA** Shiatsu massage seat cover **RBI**
Voltage supply	:	230 V~ 50Hz
Power consumption	:	approx. 30 W
Autom. switch off	:	after approx. 15 mins
Operating conditions	:	only use in dry rooms
Storage conditions	:	in a cool, dry place Storage temperature 0 °C - max. 40 °C
Dimensions	:	approx. 105 x 45 x 9 cm approx. 63 x 43 x 4 cm (back part) approx. 41,5 x 37 x 13 cm (seat area)
Weight	:	approx. 3,35 kg
Article No.	:	88912
EAN Code	:	40 15588 88912 7



In accordance with our policy of continual product improvement, we reserve the right to make technical and optical changes without notice.

The current version of this instruction manual can be found under www.medisana.com

5 Warranty

Warranty and repair terms

Please contact your dealer or the service centre in case of a claim under the warranty. If you have to return the unit, please enclose a copy of your receipt and state what the defect is.

The following warranty terms apply:

1. The warranty period for **MEDISANA** products is three years from date of purchase. In case of a warranty claim, the date of purchase has to be proven by means of the sales receipt or invoice.

2. Defects in material or workmanship will be removed free of charge within the warranty period.

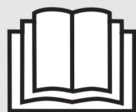
3. Repairs under warranty do not extend the warranty period either for the unit or for the replacement parts.

4. The following is excluded under the warranty:
   - **a.** All damage which has arisen due to improper treatment, e.g. non-observance of the user instructions.
   - **b.** All damage which is due to repairs or tampering by the customer or unauthorised third parties.
   - **c.** Damage which has arisen during transport from the manufacturer to the consumer or during transport to the service centre.
   - **d.** Accessories which are subject to normal wear and tear.

5. Liability for direct or indirect consequential losses caused by the unit are excluded even if the damage to the unit is accepted as a warranty claim.

 **MEDISANA AG**
Jagenbergstraße 19 41468 NEUSS GERMANY
eMail: info@medisana.de Internet: www.medisana.de

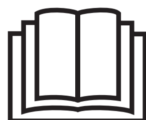
The service centre address is shown on the attached leaflet.



REMARQUE IMPORTANTE ! TOUJOURS CONSERVER !

Lisez attentivement le mode d’emploi, et en particulier les consignes de sécurité, avant d’utiliser l’appareil. Conservez bien ce mode d’emploi. Vous pourriez en avoir besoin par la suite. Lorsque vous remettez l’appareil à un tiers, mettez-lui impérativement ce mode d’emploi à disposition.

Légende



Ce mode d’emploi fait partie du contenu de l’appareil. Elle contient des informations importantes concernant sa mise en service et sa manipulation. Lisez l’intégralité de ce mode d’emploi. Le non respect de cette notice peut provoquer de graves blessures ou des dommages de l’appareil.



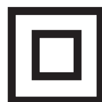
AVERTISSEMENT
Ces avertissements doivent être respectés afin d’éviter d’éventuelles blessures de l’utilisateur.



ATTENTION
Ces remarques doivent être respectées afin d’éviter d’éventuels dommages de l’appareil.



REMARQUE
Ces remarques vous donnent des informations supplémentaires utiles pour l’installation ou l’utilisation.



Classe de protection II

LOT

N° de lot



Fabricant

remarques concernant l'alimentation en courant

- Avant de raccorder l'appareil à l'alimentation électrique, veillez à ce que la tension indiquée sur la plaque signalétique corresponde à celle de l'alimentation secteur.
- Vérifier que l'appareil est éteint avant d'insérer la fiche secteur dans une prise de courant.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité d'émetteurs électromagnétiques à haute fréquence.
- Maintenez le câble d'alimentation et l'appareil loin de toute source de chaleur, surface chaude, source d'humidité et de tout liquide. Ne touchez jamais à la fiche secteur ou à l'interrupteur d'alimentation avec des mains mouillées ou humides ou lorsque vous êtes dans l'eau.
- Les parties de l'appareil sous tension ne doivent pas entrer en contact avec un liquide.
- Ne rattrapez pas un appareil qui est tombé dans l'eau. Débranchez immédiatement la fiche secteur.
- L'appareil doit être branché de telle façon que la fiche secteur soit facilement accessible.
- Après utilisation, débranchez immédiatement la fiche secteur de la prise.
- Pour débrancher l'appareil du courant, ne tirez jamais par le câble, mais débranchez la fiche au niveau de la prise !
- L'appareil ne doit jamais être soulevé, tiré ou tourné par le câble d'alimentation.
- Faites attention à ce que personne ne risque de trébucher sur les câbles. Les câbles ne doivent être ni pliés, ni coincés, ni tordus.

pour les personnes représentant des cas particuliers

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et plus ainsi que par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissance, à partir du moment où elles sont surveillées ou qu'on leur a montré comment utiliser l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les dangers qui en résultent.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- L'appareil est chaud en surface. Les personnes insensibles à la chaleur doivent être prudentes lors de l'utilisation de l'appareil.

- N’utilisez pas cet appareil en complément ou en remplacement de soins médicaux. Les douleurs chroniques et les symptômes pourraient empirer.
- Nous recommandons de ne pas utiliser le matelas de massage Shiatsu **RBI** ou de consulter auparavant votre médecin si:
  - vous êtes enceinte,
  - vous portez un stimulateur cardiaque, des articulations artificielles ou des implants électroniques,
  - si vous souffrez des maladies ou maux suivants: troubles circulatoires, varices, plaies ouvertes, contusions, peau fissurée, inflammation des veines.
- Arrêtez l’application si elle est douloureuse ou désagréable et consultez votre médecin.

avant la mise en marche de l’appareil

- Vérifiez soigneusement avant chaque utilisation l’état de câble, de l’appareil de commande et du coussin de massage. N’utilisez pas l’appareil s’il est défectueux.
- N’utilisez pas l’appareil en cas de dommages visibles sur l’appareil ou le câble, si l’appareil ne fonctionne pas correctement, si le siège ou l’appareil de commande sont tombés ou s’ils sont humides. Pour éviter tout risque, envoyez dans ce cas l’appareil au service clientèle pour le faire réparer.

pour la mise en marche de l’appareil

- Utilisez l’appareil uniquement comme indiqué dans la notice.
- Toute autre utilisation annule les droits à la garantie.
- Ne laissez jamais l’appareil sans surveillance lorsqu’il est raccordé au secteur.
- Évitez tout contact de l’appareil avec des objets pointus ou coupants.
- Ne posez et n’utilisez jamais l’appareil juste à côté d’un radiateur électrique ou d’une autre source de chaleur.
- Ne montez pas sur l’appareil.
- Utilisez l’appareil en position verticale, ne l’étalez jamais quand vous l’utilisez.
- Si vous éprouvez une gêne ou une douleur en cours d’utilisation, interrompez immédiatement le traitement.



L'appareil est destiné exclusivement à un cadre domestique et non à un usage professionnel ou médical !
Si vous avez des doutes d'ordre médical, parlez-en à votre médecin avant d'utiliser le coussin de massage.



N'utilisez le coussin de massage que dans des pièces fermées !



N'utilisez pas le coussin de massage dans des pièces humides (par exemple lorsque vous prenez votre bain ou lorsque vous vous douchez).

pour l'entretien et le nettoyage

- L'appareil ne demande pas d'entretien.
- En cas de panne, ne réparez pas vous-même l'appareil; une telle intervention de votre part mettrait fin à vos droits à garantie mais peut présenter également des risques non négligeables (feu, blessure, décharge électrique). Ne faites exécuter les réparations que par des services après-vente agréés.
- Le nettoyage et l'entretien de la part de l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.



Ne pas laver !



Ne pas nettoyer chimiquement !

Merci !

Félicitations et merci de votre confiance!

Avec le matelas de massage Shiatsu **RBI**, vous avez fait l'acquisition d'un produit de qualité **MEDISANA**. Cet appareil est destiné au massage du dos et des cuisses. Afin d'obtenir les résultats escomptés et de profiter longtemps de votre matelas de massage Shiatsu **RBI MEDISANA**, nous vous recommandons de lire attentivement les instructions suivantes relatives à l'utilisation et à l'entretien.

2.1 Éléments fournis et emballage

Veuillez vérifier si l'appareil est au complet et ne présente aucun dommage. En cas de doute, ne faites pas fonctionner l'appareil et adressez-vous à votre revendeur ou à un point de service après-vente.

La fourniture comprend:

- 1 matelas de massage Shiatsu **RBI MEDISANA** avec appareil de commande
- 1 mode d'emploi

Les emballages sont réutilisables ou peuvent être recyclés afin de récupérer les matières premières. Respectez les règles de protection de l'environnement lorsque vous jetez les emballages dont vous n'avez plus besoin. Si vous remarquez lors du déballage un dommage survenu durant le transport, contactez immédiatement votre revendeur.



AVERTISSEMENT

Veillez à garder les films d'emballage hors de portée des enfants ! Ils risqueraient de s'étouffer !

2.2 Qu'est-ce que le massage shiatsu ?

Le shiatsu, une des grandes techniques de massage comme le drainage lymphatique et la réflexologie, utilise la pression des doigts. Cette forme de thérapie développée au Japon provient de la médecine traditionnelle chinoise. Des contacts doux et des pressions bénéfiques réveillent et libèrent les flux d'énergie vitale. L'objectif du massage est d'éliminer les contractions ainsi que d'harmoniser le corps et l'esprit par l'harmonisation des flux d'énergie vitale.

2.3 Comment fonctionne le matelas de massage Shiatsu de MEDISANA ?

Le matelas **MEDISANA RBI** est un appareil moderne de massage shiatsu du dos. Le matelas **MEDISANA RBI** comprend quatre têtes rotatives de massage pour trois zones : « Dos supérieur », « Dos inférieur » et « Dos intégral ». L'appareil dispose également d'une fonction vibratoire à 3 niveaux dans l'assise et d'une fonction lumière rouge de chaleur pour les têtes de massage que vous pouvez également activer de manière simultanée. Des massages shiatsu et vibratoire intensifs qui se combinent au rayonnement de chaleur : cette application efficace est une garantie de détente. Les réglages se font aisément grâce à l'appareil maniable de commande ❿.

3.1 Application

Ce matelas de massage Shiatsu est une source de bien-être après une journée fatigante. L'effet massant se révèle particulièrement efficace pour soulager les muscles contractés et tonifier les tissus fatigués. L'appareil vous apporte une détente bienfaisante qui vous fera oublier le stress quotidien. Les massages complètent à la fois votre programme de bien-être, de sport et de remise en forme.

3.2 Utilisation

Mise en service

- Placez le matelas de massage Shiatsu ❶ sur une chaise haute ou un fauteuil et fixez-le avec les sangles au dos.
- Raccordez l'appareil au secteur ❷ avec la prise. Veillez à ce qu'elle soit bien accessible.
- Asseyez-vous sur le matelas de massage shiatsu et familiarisez-vous avec ses fonctions.

Utilisation de l'appareil

Le matelas de massage shiatsu **RBI** a trois fonctions de massage ciblées : pression, vibration et chaleur. La fonction chauffante ne s'exploite qu'avec le massage shiatsu mais vous pouvez également activer le massage vibratoire. N'utilisez pas l'appareil plus de 15 minutes. L'appareil s'éteint automatiquement au bout de 15 minutes environ. Laissez toujours l'appareil refroidir complètement avant de le réutiliser.

Utilisation des touches de la commande ❿ :

- Allumez l'appareil en appuyant sur la touche de marche/arrêt ⓬. La DEL de contrôle s'allume.
- Appuyez sur la touche de massage « Dos supérieur » ❻ et sa DEL verte s'allume, les têtes de massage sortent de leur position de stationnement ❸ en bas du dossier pour atteindre la zone des épaules en massant le dos par un mouvement rotatif. Le sens de rotation des têtes s'inverse que la position supérieure est atteinte. Elles descendent ensuite jusqu'au milieu du dos, changent de sens de rotation, remontent et ainsi de suite. Appuyer sur la touche ❻ pendant le massage désactive la fonction et arrête les têtes qui restent en position.
- Appuyez sur la touche de massage « Dos inférieur » ❼ et sa DEL verte s'allume. Les têtes de massage shiatsu ❸ effectuent un mouvement rotatif dans la partie inférieure du dos, descendent, remontent et le sens de rotation change à chaque fois qu'elles atteignent la position finale. Appuyer sur la touche ❼ pendant le massage désactive la fonction et arrête les têtes qui restent en position.
- Appuyez sur la touche de massage « Dos intégral » ⓫ et la fonction est similaire à celle que l'on obtient par pression de la touche ❻ ou ❼ mais concerne tout le dos.
- Vous pouvez ajouter à tout moment à la fonction de massage shiatsu une fonction de massage vibratoire de la zone des cuisses en appuyant sur la touche ❽.
- Appuyez sur la touche ❽ si vous souhaitez utiliser le massage vibratoire dans les cuisses séparément. La DEL 1 au-dessus de la touche s'allume et les deux moteurs de massage vibratoire ❹ s'allument. Ils commencent par un massage doux. Appuyez sur la touche ❽ une deuxième fois et les vibrations s'amplifient

(intensité moyenne, DEL 2). Appuyez sur la touche ❽ une troisième fois et vous atteignez le niveau supérieur de vibration (intensité supérieure, LED 3). Appuyez une quatrième fois sur la touche ❽ et le massage vibratoire s'arrête pendant que la DEL 3 s'éteint.

- Vous pouvez ajouter la fonction chauffante à tout moment au massage shiatsu mais vous pouvez également activer le massage vibratoire. Activez la fonction en appuyant sur la touche de chaleur ❾ et la DEL rouge s'allume. Le rayonnement de chaleur s'effectue par les têtes de massage ❸. Appuyez de nouveau sur la touche ❾ pour désactiver la fonction et la DEL rouge s'éteint.
- Arrêt de l'appareil : appuyez sur la touche de marche/arrêt ⓬. La DEL de contrôle jaune clignote et les têtes de massage descendent en position de stationnement. La DEL s'éteint une fois cette position atteinte. Les moteurs de vibration s'éteindront immédiatement si vous arrêtez l'appareil avec la touche de marche/arrêt ⓬ alors qu'une fonction de massage est encore activée. Les têtes de massage descendront ensuite en position de stationnement pendant que la DEL clignotera pour enfin s'éteindre.
- Arrêtez l'appareil après chaque utilisation avec la touche de marche/arrêt ⓬ et débranchez la prise ❷ du secteur. Conservez toujours la commande ❿ dans sa poche ❺.

4 Divers

4.1 Nettoyage et entretien

- Avant de nettoyer l'appareil, vérifiez qu'il soit éteint, refroidi et que le cordon secteur soit débranché de la prise de courant. Laissez refroidir l'appareil.
- Pour nettoyer le matelas de massage Shiatsu, utilisez uniquement un chiffon doux humidifié avec une eau légèrement savonneuse. N'utilisez en aucun cas de produits de nettoyage agressifs, des brosses dures, des solvants ou de l'alcool.
- Ne jamais immerger l'appareil pour le nettoyer et éviter toute infiltration d'eau dans le boîtier.
- N'utilisez à nouveau l'appareil que lorsqu'il est entièrement sec.
- Si le câble est entortillé, déroulez-le.
- Rangez l'appareil dans son emballage d'origine et conservez-le dans un endroit propre et sec.

4.2 Élimination de l'appareil



Cet appareil ne doit pas être placé avec les ordures ménagères.
Chaque consommateur doit ramener les appareils électriques ou électroniques, qu'ils contiennent des substances nocives ou non, à un point de collecte de sa commune ou dans le commerce afin de permettre leur élimination écologique. Pour plus de renseignements sur l'élimination des déchets, veuillez vous adresser aux services de votre commune ou bien à votre revendeur.

MEDISANA® home of wellness

4.3 Caractéristiques techniques

Nom et modèle	:	Matelas de massage Shiatsu **RBI MEDISANA**
Alimentation électrique	:	230 V~ 50 Hz
Puissance consommée	:	environ 30 W
Arrêt automatique	:	au bout de 15 minutes env.
Conditions de fonctionnement	:	uniquement dans des pièces sans humidité
Conditions de rangement	:	sec et frais Température de stockage : de 0 °C à 40 °C
Dimensions	:	environ 105 x 45 x 9 cm environ 63 x 43 x 4 cm (dossier) environ 41,5 x 37 x 13 cm (assise)
Poids	:	environ 3,35 kg
Numéro d’article	:	88912
Numéro EAN	:	40 15588 88912 7



Dans le cadre du travail continu d’amélioration des produits, nous nous réservons le droit de procéder à des modifications techniques et de design.

La dernière version de ce mode d’emploi est disponible sur le site www.medisana.com

5 Garantie

Conditions de garantie et de réparation

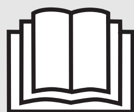
En cas de recours à la garantie, veuillez vous adresser à votre revendeur spécialisé ou contactez directement le service clientèle. S’il est nécessaire d’expédier l’appareil, veuillez indiquer le défaut constaté et joindre une copie du justificatif d’achat.

Les conditions de garantie sont les suivantes:

1. Une garantie de trois ans à compter de la date d’achat est accordée sur les produits **MEDISANA**. En cas d’intervention de la garantie, la date d’achat doit être prouvée en présentant le justificatif d’achat ou la facture.
2. Durant la période de garantie, les défauts liés à des erreurs de matériel ou de fabrication sont éliminés gratuitement.
3. Les services effectués sous garantie n’entraînent pas de prolongation de la période de garantie, ni pour l’appareil, ni pour les composants remplacés.
4. Sont exclus de la garantie:
   - **a.** tous les dommages dus à un usage incorrect, par exemple au non-respect de la notice d’utilisation.
   - **b.** les dommages dus à une remise en état ou des interventions effectuées par l’acheteur ou par de tierces personnes non autorisées.
   - **c.** les dommages survenus durant le transport de l’appareil depuis le site du fabricant jusque chez l’utilisateur ou lors de l’expédition de l’appareil au service clientèle.
   - **d.** les accessoires soumis à une usure normale.
5. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages consécutifs causés directement ou indirectement par l’appareil, y compris lorsque le dommage survenu sur l’appareil est couvert par la garantie.

 **MEDISANA AG**
Jagenbergstraße 19 41468 NEUSS ALLEMAGNE
eMail: info@medisana.de Internet: www.medisana.de

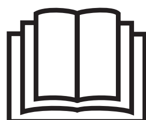
Vous trouverez l'adresse du SAV sur la fiche jointe séparément.



NOTE IMPORTANTI ! CONSERVARE IN MANIERA SCRUPOLOSA !

Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente leistruzioni per l'uso, soprattutto le indicazioni di sicurezza, e conservare le istruzioni per l'uso per gli impieghi successivi. Se l'apparecchio viene ceduto a terzi, allegare sempre anche queste istruzioni per l'uso.

Spiegazione dei simboli



**Queste istruzioni per l'uso si riferiscono a questo apparecchio. Contengono informazioni importanti per la messa in funzione e l'uso.
Leggere interamente queste istruzioni per l'uso. L'inosservanza delle presenti istruzioni può causare ferite gravi o danni all'apparecchio.**



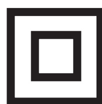
AVVERTENZA
Attenersi a queste indicazioni di avvertimento per evitare che l'utente si ferisca.



ATTENZIONE
Attenersi a queste indicazioni per evitare danni all'apparecchio.



NOTA
Queste note forniscono ulteriori informazioni utili relative all'istallazione o al funzionamento.



Classe di protezione II

LOT **Numero LOT**



Produttore

alimentazione di corrente

- Prima di collegare l'apparecchio all'alimentazione di corrente, accertarsi che la tensione di rete indicata sulla targhetta corrisponda a quella della rete di alimentazione.
- Inserire la spina di rete nella presa solo ad apparecchio spento.
- Non utilizzare l’apparecchio vicino a trasmettitori elettromagnetici ad alta frequenza.
- Tenere lontano il cavo di alimentazione e l’apparecchio da fonti di calore, da superfici calde, dall’umidità e dall’acqua o altri liquidi. Non toccare mai la spina o l’interruttore con le mani bagnate o umide o quando ci si trova nella vasca da bagno o nella doccia.
- I componenti dell’apparecchio che conducono tensione elettrica non devono mai venire a contatto con l’acqua.
- Non recuperare l’apparecchio se cade in acqua. Staccare immediatamente la spina.
- Collegare l’apparecchio alla corrente in modo che la spina sia bene accessibile.
- Staccare la spina dalla presa immediatamente dopo l’uso.
- Per scollegare l'apparecchio dall'alimentazione di corrente, non tirare mai il cavo di alimentazione, bensì la spina di rete!
- Non trasportare, tirare o ruotare l’apparecchio afferrandolo dal cavo di alimentazione.
- Accertarsi che i cavi di collegamento siano posizionati in modo che non vi si possa inciampare. Non devono essere piegati, serrati o attorcigliati.

persone particolari

- Questo dispositivo può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte oppure con mancanza di esperienza o conoscenze, purché siano sorvegliati o informati a proposito dell'uso sicuro del dispositivo e comprendano i pericoli derivanti.
- I bambini non possono giocare con il dispositivo.
- La superficie dell'apparecchio è molto calda. Le persone insensibili al calore devono utilizzare l'apparecchio con cautela.

- Non utilizzare l'apparecchio come supporto o sostituzione di applicazioni mediche. Le malattie croniche e i sintomi potrebbero peggiorare.
- Non utilizzare il cuscino a sedile per massaggio shiatsu **RBI**, o, meglio, consultare un medico prima dell’uso, se
  - si è in gravidanza,
  - si è portatori di pace-maker, di arti artificiali o di impianti elettronici,
  - si soffre di una o più delle malattie o dei disturbi elencati qui di seguito: disturbi di vascolarizzazione, vene varicose, ferite aperte, contusioni, lacerazioni cutanee, flebiti.
- Se si dovessero presentare dolori o se il massaggio non venisse percepito in modo gradevole, interrompere l’utilizzo e consultare il proprio medico.

prima dell’uso dell’apparecchio

- Controllare accuratamente eventuali danni al cavo, all’unità di comando e al cuscino massaggiante prima di ogni applicazione. Un apparecchio difettoso non deve essere messo in funzione.
- Non utilizzare l'apparecchio se sono visibili danni alle parti del cavo, quando l’apparecchio non funziona correttamente e quando il sedile o l’unità di comando sono caduti a terra o in acqua. Per evitare pericoli, inviare l'apparecchio al centro di assistenza per la riparazione.

per l’uso dell’apparecchio

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per l’impiego previsto come da istruzioni.
- In caso di uso diverso, si estingue qualsiasi diritto di garanzia.
- Non lasciare incustodito l'apparecchio se è collegato alla rete di alimentazione.
- Evitare il contatto dell'apparecchio con oggetti taglienti o appuntiti.
- Non posizionare e utilizzare mai l'apparecchio direttamente accanto a un forno elettrico o altre fonti di calore.
- Non salire sopra l'apparecchio.
- Mettere in funzione l’apparecchio sono in posizione eretta, non stenderlo.

- Qualora l'applicazione risultasse fastidiosa o dolorosa, interrompere il trattamento.



L'apparecchio è concepito esclusivamente per uso domestico e non per scopi commerciali o per il settore medico.
In caso di dubbi sulla salute, consultare il proprio medico prima dell'utilizzo del cuscino massaggiante.



Utilizzare il cuscino massaggiante solo in ambienti chiusi!



Non utilizzare il cuscino massaggiante in ambienti umidi (ad es. mentre si fa il bagno o la doccia).

manutenzione e pulizia

- L’apparecchio non richiede manutenzione.
- In caso di guasto non riparate l’apparecchio da soli. In questo modo non solo cesserebbe ogni diritto ad usufruire della garanzia e ma potrebbero anche nascere seri pericoli (incendi, scariche elettriche, ferite). Fate eseguire le riparazioni solo da centri di assistenza tecnica autorizzati.
- I bambini non possono effettuare la pulizia e la manutenzione utente se non sono sorvegliati.



Non lavare!



Non pulire con sostanze chimiche!

Grazie!

Grazie per la fiducia accordataci e complimenti per la scelta!
Con il cuscino a sedile per massaggio shiatsu **RBI**, Lei ha acquistato un prodotto di qualità di **MEDISANA**. Questo apparecchio è destinato al massaggio della schiena e delle cosce.
Per ottenere il successo desiderato e poter utilizzare a lungo il cuscino a sedile per massaggio shiatsu **RBI** di **MEDISANA**, Le consigliamo di leggere accuratamente le istruzioni per l'uso e la manutenzione.

2.1 Materiale in dotazione e imballaggio

Verificare in primo luogo che l'apparecchio sia completo e che non vi siano segni di danni. In caso di dubbi non mettere in funzione l'apparecchio e rivolgersi al proprio rivenditore o al proprio centro di assistenza.

Il materiale consegnato consta di:

- 1 cuscino a sedile per massaggio shiatsu **RBI MEDISANA** con unità di comando
- 1 istruzioni per l'uso

Le confezioni sono riutilizzabili o possono essere riciclate. Smaltire il materiale d'imballaggio non più necessario in conformità alle disposizioni vigenti. In caso di danneggiamenti dovuti al trasporto, mettersi immediatamente in contatto con il proprio rivenditore.



AVVERTIMENTO

Assicurarsi che i sacchetti d'imballaggio non siano alla portata dei bambini. Pericolo di soffocamento!

2.2 Cosa è un massaggio Shiatsu?

Lo Shiatsu è una forma di digitopressione ed è una delle tecniche di massaggio più importanti, come il linfodrenaggio manuale e il massaggio riflessogeno. Questa forma di terapia corporea sviluppata in Giappone deriva dalla medicina cinese tradizionale. Con delicati tocchi e pressioni benefiche, si risveglia l'energia vitale e la si fa scorrere. L'obiettivo di questo massaggio è sciogliere le tensioni muscolari e armonizzare corpo e psiche mediante il flusso ottimale di energia vitale.

2.3 Come funziona il supporto per massaggio Shiatsu di MEDISANA?

Grazie al vostro cuscino a sedile per massaggio Shiatsu **MEDISANA RBI** disponete di un apparecchio moderno per un vero massaggio Shiatsu della zona dorsale.
Il cuscino a sedile per massaggio Shiatsu **MEDISANA RBI** è dotato di quattro testine rotanti per le zone "parte superiore della schiena", "parte inferiore della schiena" e "schiena". Inoltre, l'apparecchio è dotato di una funzione di vibrazione a 3 livelli nella superficie di seduta e di una funzione di calore luce rossa nelle testine di massaggio. La speciale combinazione di massaggio Shiatsu intensivo, con vibrazione ed emissione di calore permette un utilizzo efficace e rilassante del supporto per massaggio. Le impostazioni possono essere effettuate tramite l'unità di comando ⑩ facile da utilizzare.

3 Modalità d’impiego

3.1 Applicazioni

L'applicazione del supporto per massaggio shiatsu migliora il benessere dopo una giornata stressante. L'effetto massaggio risulta particolarmente utile nel trattamento di contratture muscolari e tessuti stanchi. L'apparecchio garantisce un piacevole rilassamento per superare lo stress quotidiano. I massaggi aiutano sia nell'impiego per usi di benessere, sia nello sport e nel fitness.

3.2 Utilizzo

Messa in funzione

- Posizionare il supporto per massaggio shiatsu ❶ su una sedia o una poltrona alta e fissarlo con le cinghie di sicurezza sul lato posteriore.
- Inserire la spina di alimentazione ❷ nella presa. Sincerarsi che la presa rimanga ben accessibile.
- Sedersi ora sul supporto per massaggio Shiatsu e prendere confidenza con le funzioni dell’apparecchio.

Utilizzo dell'apparecchio

Il cuscino a sedile per massaggio shiatsu per massaggio Shiatsu **RBI** ha tre funzioni per un trattamento di massaggio mirato, massaggio riflessogeno, massaggio a vibrazione e calore. La funzione di calore può essere usata solo assieme al massaggio Shiatsu, a cui si potrà aggiungere anche il massaggio a vibrazione. Non utilizzare l'apparecchio per più di 15 minuti. Dopo circa 15 minuti l’apparecchio si spegne automaticamente. Fare raffreddare completamente l'apparecchio prima di utilizzarlo di nuovo.

Grazie ai tasti sull’elemento dei comandi ❿ potrete comandare il supporto per massaggio:

- Accendere l’apparecchio premendo il tasto On/Off ⓬. Il LED di controllo giallo si illumina.
- Premendo sul tasto per il massaggio “parte superiore della schiena” ❻ il LED verde vicino al tasto si illumina e le testine di massaggio Shiatsu ❸ si spostano dalla posizione iniziale, che si trova nella parte inferiore dello schienale, alla zona delle spalle, effettuando un massaggio circolare alla schiena. Una volta raggiunta la posizione più alta, si inverte la direzione di rotazione delle testine di massaggio. In seguito si spostano verso la zona centrale della schiena. Lì cambia la direzione di rotazione, le testine di massaggio si spostano nuovamente verso l’alto ecc. Premendo il tasto ❻ durante il massaggio, la funzione si spegne e le testine di massaggio restano ferme nella posizione attuale.
- Premendo il tasto per il massaggio “parte inferiore della schiena” ❼, il LED verde accanto al tasto si illumina. Le testine di massaggio Shiatsu ❸ si muovono in modo circolare verso l’alto e verso il basso nella metà inferiore della schiena. Nelle rispettive posizioni finali cambia la direzione di rotazione. Premendo il tasto ❼ durante il massaggio, la funzione si spegne e le testine di massaggio restano ferme nella posizione attuale.
- Premendo il tasto per il massaggio “schiena” ⓫ si attiva una funzione analoga a quella che avviene premendo il tasto ❻ e ❼, solo che si svolge su tutta la zona della schiena.
- Alla funzione di massaggio Shiatsu si può aggiungere in ogni momento un massaggio a vibrazione nella zona delle cosce, premendo il tasto per il massaggio a vibrazione ❽.
- Il massaggio a vibrazione nella zona delle cosce può essere usato anche separatamente, premendo il tasto di massaggio a vibrazione ❽. Il LED 1 a livelli,

sopra il tasto, si illumina e i due motori a vibrazione ❹ si accendono. Cominciano con un massaggio delicato. Premendo il tasto ❽ una seconda volta, aumenta il livello di vibrazione (intensità di massaggio media, LED 2). Premendo il tasto ❽ una terza volta, viene attivato il livello massimo di vibrazione (intensità di massaggio massima, LED 3). Dopo aver premuto per la quarta volta il tasto ❽, il massaggio a vibrazione si disattiva e il LED 3 sopra il tasto si spegne.

- La funzione di calore può essere usata sempre assieme al massaggio Shiatsu, a cui si potrà aggiungere inoltre il massaggio a vibrazione. Premendo il tasto per il calore i ❾ viene attivata la funzione e il LED rosso si illumina. Il calore si diffonde mediante le testine di massaggio ❸. Premendo nuovamente il tasto ❾ viene disattivata la funzione di calore e il LED rosso si spegne.
- Spegnimento dell'apparecchio: premere il tasto On/Off ⓬. Il LED di controllo giallo inizia a lampeggiare e le testine di massaggio si portano verso il basso nella loro posizione iniziale. Una volta che questa viene raggiunta, il LED giallo si spegne. Se si spegne l'apparecchio con il tasto On/Off ⓬, mentre una delle funzioni di massaggio è attiva, i motori a vibrazione si arrestano immediatamente. Le testine di massaggio vengono portate verso il basso nella posizione iniziale. Nel frattempo il LED giallo lampeggia, poi si spegne.
- Spegnere l'apparecchio dopo ogni uso premendo il tasto On/Off ⓬ ed estrarre la spina di alimentazione ❷ dalla presa. Conservare l'elemento dei comandi ❿ sempre nella relativa tasca ❺.

4 Varie

4.1 Pulizia e manutenzione

- Prima di pulire l'apparecchio assicurarsi che sia spento e che la spina non sia inserita nella presa di alimentazione elettrica. Fare raffreddare l'apparecchio.
- Pulire il supporto per massaggio shiatsu con un panno morbido inumidito leggermente con una soluzione di sapone neutro. Non impiegare in alcun caso detergenti aggressivi, spazzole dure, solventi o alcool.
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua per pulirlo e sincerarsi che in esso non penetri dell'acqua.
- Riutilizzare l'apparecchio solo una volta che è completamente asciutto.
- Raddrizzare il cavo se attorcigliato.
- Conservare l'apparecchio preferibilmente nella confezione originaria e custodirlo in un luogo pulito e asciutto.

4.2 Smaltimento



L'apparecchio non può essere smaltito insieme ai rifiuti domestici.
Ogni utilizzatore ha l'obbligo di gettare tutte le apparecchiature elettroniche o elettriche, contenenti o prive di sostanze nocive, presso un punto di raccolta della propria città o di un rivenditore specializzato, in modo che vengano smaltite nel rispetto dell'ambiente.
Per lo smaltimento rivolgersi alle autorità comunali o al proprio rivenditore.

4.3 Dati tecnici

Nome e modello	:	Cuscino a sedile per massaggio shiatsu **RBI MEDISANA**
Alimentazione elettrica	:	230 V~ / 50 Hz
Potenza assorbita	:	circa 30 W
Spegnimento autom.	:	dopo circa 15 minuti
Condizioni di esercizio	:	solo in ambienti asciutti
Condizioni di stoccaggio	:	fresco e asciutto Temperatura di stoccaggio 0 °C - max 40 °C
Dimensioni	:	circa 105 x 45 x 9 cm circa 63 x 43 x 4 cm (schienale) circa 41,5 x 37 x 13 cm (seduta)
Peso	:	circa 3,35 kg
Numero di articolo	:	88912
Codice EAN	:	40 15588 88912 7



Alla luce dei costanti miglioramenti dei prodotti, ci riserviamo la facoltà di apportare qualsiasi modifica tecnica e strutturale.

La versione attuale di queste istruzioni per l'uso si trova all'indirizzo: www.medisana.com

5 Garanzia

Condizioni di garanzia e di riparazione

In caso di garanzia, contattare il vostro rivenditore di fiducia o direttamente il centro di assistenza. Se dovesse essere necessario spedire l'apparecchio, specificare il guasto e allegare una copia della ricevuta di acquisto.

Valgono le seguenti condizioni di garanzia:

1. I prodotti **MEDISANA** hanno una garanzia di tre anni a partire dalla data di vendita. La data di acquisto deve essere comprovata in caso di garanzia dalla ricevuta di acquisto o dalla fattura.

2. Durante il periodo di garanzia, i guasti dovuti a difetti di materiale o di lavorazione vengono eliminati gratuitamente.

3. Una prestazione di garanzia non da diritto al prolungamento del periodo di garanzia, né per l'apparecchio né per i componenti sostituiti.

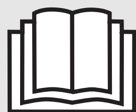
4. La garanzia non include:
   - **a.** tutti i danni risultanti da uso improprio, ad esempio dall'inosservanza delle istruzioni d'uso,
   - **b.** i danni riconducibili a manutenzione o ad interventi effettuati dall'acquirente o da terzi non autorizzati,
   - **c.** danni di trasporto verificati durante il trasporto dal produttore al consumatore o durante l'invio al servizio clienti,
   - **d.** gli accessori soggetti a normale usura.

5. È altresì esclusa qualsiasi responsabilità per danni secondari diretti o indiretti causati dall'apparecchio anche se il danno all'apparecchio viene riconosciuto come caso di garanzia.



MEDISANA AG
Jagenbergstraße 19 41468 NEUSS GERMANIA
eMail: info@medisana.de Internet: www.medisana.de

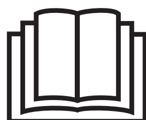
L'indirizzo del servizio di assistenza è riportato nel foglio allegato separato.



¡NOTAS IMPORTANTES! ¡CONSERVAR SIN FALTA!

Antes de utilizar el aparato, lea detenidamente las instrucciones de manejo, especialmente las indicaciones de seguridad; guarde estas instrucciónes para su consulta posterior. Si cede el aparato a terceras personas, entregue también estas instrucciones de manejo.

Leyenda



Estas instrucciones forman parte de este aparato. Contienen información importante relativa a la puesta en funcionamiento y manejo. Lea estas instrucciónes en su totalidad. Si no se respetan estas instrucciónes se pueden producir graves lesiones o daños en el aparato.



ADVERTENCIA
Las indicaciones de advertencia se deben respetar para evitar la posibilidad de que el usuario sufra lesiones.



ATENCIÓN
Estas indicaciones se deben respetar para evitar posibles daños en el aparato.



NOTA
Estas indicaciones le ofrecen información adicional que le resultará útil para la instalación y para el funcionamiento.



Clase de protección II

LOT **Número de LOTE**



Fabricante

alimentación de corriente

- Antes de conectar el aparato a la red de suministro, compruebe que la tensión indicada en la placa de características se corresponda con la tensión de su red de suministro.
- Conecte el enchufe a una toma de corriente sólo cuando el aparato está apagado.
- No haga funcionar el aparato cerca de emisores electromagnéticos de alta frecuencia.
- Mantenga el cable y el aparato alejado de fuentes de calor, superficies calientes, humedad y líquidos. No toque nunca el enchufe ni el interruptor con las manos húmedas o mojadas o si se encuentra en contacto con el agua.
- Las piezas del aparato que conducen tensión eléctrica no deben entrar en contacto con ningún líquido.
- Si el aparato se ha caído al agua, no intente sacarlo sin haberlo desenchufado antes.
- El aparato debe estar conectado de manera que quede libre el acceso al enchufe.
- Retire siempre el enchufe de la toma cuando haya terminado de utilizarlo.
- Para desconectar el aparato de la red, no tire nunca del cable de alimentación, sino que ¡tire siempre del enchufe macho!
- No sujete el aparato por el cable ni retuerza o tire del mismo.
- Observar que el cable no provoque tropiezos. No hay que doblarlo, aprisionarlo ni retorcerlo.

casos especiales de personas

- Este equipo lo pueden emplear niños a partir de 8 años, personas con minusvalías físicas, sensoriales o metales o personas sin experiencia ni conocimientos, siempre que estén bajo supervisión o se les haya mostrado el funcionamiento del dispositivo y se les hayan indicado claramente los posibles riesgos.
- Los niños no podrán jugar con el dispositivo.
- La superficie del aparato se calienta. Las personas insensibles al calor deben tener cuidado al usar el aparato.

- No utilice este aparato para apoyarse o como sustituto de aplicaciones medicinales. Las dolencias y los síntomas crónicos podrían incluso empeorar.
- No utilice el respaldo de masaje Shiatsu **RBI** o utilícelo después de haber consultado a su médico si
  - está embarazada,
  - tiene un marcapasos, articulaciones artificiales o implantes electrónicos,
  - padece una de las siguientes enfermedades o molestias: Problemas circulatorios, varices, heridas abiertas, contusiones, desgarros de la piel, inflamación de las venas.
- Si siente dolor o el masaje le resulta molesto, deje de utilizar el aparato y consulte a su médico.

antes de usar el aparato

- Compruebe si el cable, la unidad de control y el cojín de masaje presentan daños antes de cada uso. Un aparato defectuoso no debe ponerse en marcha.
- No utilice al aparato si se aprecian daños en el mismo o en el cable, si no funciona correctamente o cuando el asiento o la unidad de control se han caído o humedecido. Para evitar peligros, envíe el aparato al Servicio Técnico para repararlo.

uso del aparato

- Utilice el asiento para el masaje sólo para el fin indicado en las instrucciones de uso.
- En caso de usarlo para fines distintos a los indicados se extinguirá el derecho de garantía.
- No deje al aparato sin vigilancia cuando esté conectado a la red eléctrica.
- Evite el contacto del aparato con objetos puntiagudos o afilados.
- No coloque ni utilice el aparato nunca directamente junto a una estufa eléctrica u otras fuentes de calor.
- No se coloque encima del aparato.
- Utilice el aparato únicamente en posición vertical, nunca lo utilice extendiéndolo sobre una superficie.

- Si encuentra la aplicación incómoda o dolorosa, interrumpa inmediatamente el tratamiento.



El aparato está destinado exclusivamente para el uso en el ámbito doméstico y no para fines industriales o médicos.
En caso de tener intenciones médicas, consulte con su médico antes de usar el cojín de masaje.



Utilice el cojín de masaje sólo en espacios cerrados.



No utilice el cojín de masaje en espacios húmedos (p. ej. en baños o duchas).

mantenimiento y limpieza

- El aparato está exento de mantenimiento.
- En caso de desperfecto, no trate de repararlo usted mismo. En caso de hacerlo, no sólo pierde toda validez la garantía sino que pueden sucitarse serios peligros (incendio, descarga eléctrica, lesión). Mande reparar el aparato a los centros de servicio autorizados..
- Los niños no podrán limpiar ni poner a punto el dispositivo sin supervisión.



¡No lavar!



¡No limpiar en seco!

¡Muchas gracias!

¡Muchas gracias por su confianza y felicitaciones!

Con el respaldo de masaje Shiatsu **RBI** ha adquirido usted un producto de calidad de **MEDISANA**. Este aparato está destinado para el masaje en la zona lumbar y en los muslos.

Para que pueda disfrutar mucho tiempo de su respaldo de masaje Shiatsu **RBI** de **MEDISANA** y obtener los beneficios esperados, le recomendamos que lea muy atentamente las presentes instrucciones de mantenimiento y funcionamiento.

2.1 Volumen de suministros y embalaje

Compruebe primero si el aparato está completo y si no presenta daño alguno. En caso de dudas, no ponga el aparato en funcionamiento y diríjase a su proveedor o punto de atención al cliente.

El volumen de entrega comprende:
- 1 Respaldo de masaje Shiatsu **RBI** de **MEDISANA** con unidad de control
- 1 Manual de instrucciones

El embalaje es reutilizable o puede reciclarse. Deshágase del material de embalaje que no se necesite, siguiendo las normas pertinentes. Si al desembalar observara algún daño causado durante el transporte, póngase inmediatamente en contacto con el comerciante.



ADVERTENCIA

¡Asegúrese de que los plásticos de embalaje no caigan en manos de niños! ¡Existe el peligro de!

2.2 ¿Qué es el masaje Shiatsu?

Shiatsu, un tipo de masaje que se aplica ejerciendo presión con los dedos, forma parte de las técnicas de masaje más importantes, como el drenaje linfático manual o el masaje de zonas reflejas. Esta forma de terapia corporal desarrollada en Japón deriva del masaje tradicional chino. Con suaves contactos y una presiónagradable se despierta la energía de vivir y se hace que fluya. El objetivo de este masaje es, tanto eliminar las tensiones en los músculos, como armonizar cuerpo y psique con un flujo óptimo de la energía vital.

2.3 ¿Cómo funciona la funda de masaje Shiatsu de MEDISANA?

Con su respaldo de masaje Shiatsu **MEDISANA RBI** tiene a su disposición un moderno aparato de masaje Shiatsu para la espalda.

El respaldo de masaje Shiatsu **MEDISANA RBI** dispone de cuatro cabezales rotatorios de masaje Shiatsu para las tres zonas “parte superior de la espalda”, “parte inferior de la espalda” y “toda la espalda”. Además, el aparato está equipado con una función de vibración de 3 niveles en la superficie del asiento y con una función de calor por luz rojos en los cabezales de masaje. La singular combinación de masaje intensivo Shiatsu y con vibración y la radiación térmica permite un uso eficaz y relajante con lel respaldo de masaje. Los ajustes se pueden efectuar cómodamente mediante el control ⑩ de fácil manejo.

3 Aplicación

3.1 Aplicación

El empleo del respaldo de masaje Shiatsu favorece el bienestar después de un día estresante. El efecto del masaje se muestra especialmente adecuado en los tratamientos de la musculatura agarrotada y cansada. Para superar el estrés diario, el aparato le ofrece un agradable relax. Los masajes favorecen el bienestar, tanto para el deporte como para la condición física.

3.2 Funcionamiento

Puesta en servicio

- Coloque el respaldo de masaje Shiatsu en ❶ una silla elevada o sillón y fíjelo con el cinturón en la parte posterior.
- Introduzca el enchufe de alimentación ❷ en la toma de corriente. Observe que ésta permanezca accesible.
- Siéntese sobre la funda de masaje Shiatsu y aprenda a manejar las funciones del aparato.

Manejo del aparato

El respaldo de masaje Shiatsu **RBI** tiene tres funciones para un tratamiento de masaje concreto, masaje en zonas reflejas, masaje con vibración y calor. La función de calor sólo puede utilizarse junto con el masaje Shiatsu, con lo cual también podrá añadirse el masaje con vibración. No utilice el aparato por más de 15 minutos. Después de aprox. 15 minutos, el aparato se desconectará automáticamente. Deje que el aparato se enfríe completamente antes de volver a utilizarlo.

Con las teclas del aparato de control ❿ puede manejar la funda de masaje:

- Encienda el aparato pulsando la tecla On/Off ⓬. El LED amarillo de control de funcionamiento se enciende.
- Pulsando la tecla de masaje en la "parte superior de la espalda" ❻ se enciende el LED verde situado junto a la tecla, y los cabezales de masaje Shiatsu ❸ se desplazan de la posición de descanso situada en el límite inferior del resplado a la zona de los hombros aplicando un masaje circular en la espalda. Una vez alcanzada la posición más alta, cambia el sentido de giro de los cabezales de masaje. Después, se desplazan del centro de la espalda hacia abajo. Allí vuelve a cambiar la dirección de giro y los cabezales vuelven a desplazarse hacia arriba, etc. Si pulsa la tecla ❻ durante el masaje, la función se desconecta y los cabezales de masaje se detienen en la posición en la que se encuentren.
- Pulsando la tecla de masaje en la "parte inferior de la espalda" ❼ se enciende el LED verde situado junto a la tecla. Los cabezales de masaje Shiatsu ❸ se mueven en círculos hacia arriba y hacia abajo en la mitad inferior de la espalda. En sus posiciones finales correspondientes se produce el cambio de sentido de giro. Si pulsa la tecla ❼ durante el masaje, la función se desconecta y los cabezales de masaje se detienen en la posición en la que se encuentren.
- Pulsando la tecla de masaje "toda la espalda" ⓫ se ejecuta una función análoga a la que se inicia pulsando las teclas ❻ y ❼, sólo que en toda la espalda.
- A la función de masaje Shiatsu puede añadirse en cualquier momento un masaje con vibración en la zona del muslo con sólo pulsar la tecla de masaje con vibración ❽.
- El masaje con vibración en la zona del muslo también puede utilizarse por separado pulsando la tecla de masaje con vibración ❽. El LED 1 que indica el nivel y situado encima de la tecla se ilumina y los dos motores vibradores ❹ se encienden. Comienzan con un masaje suave. Pulsando la tecla ❽ una segunda vez, aumenta la intensidad de la vibración (intensidad de masaje media, LED 2).

Pulsando la tecla ❽ una tercera vez, se activa el nivel máximo de vibración (intensidad de masaje máxima, LED 3). Si se pulsa la tecla ❽ por cuarta vez, el masaje con vibración se desconecta y el LED 3 situado encima de la tecla se apaga.

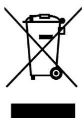
- La función de calor puede añadir en cualquier momento el masaje Shiatsu, con lo cual también podrá activarse adicionalmente el masaje con vibración. Pulsando el botón para el calor ❾, activa la función y se enciende el LED rojo. El calor se difunde se mediante los cabezales de masaje ❸. Pulsando varias veces el botón ❾, desactiva la función de calor y se apaga el LED rojo.
- Apagar el aparato: Pulse la tecla On/Off ⓬. El LED de control de funcionamiento se vuelve intermitente y los cabezales de masaje se desplazan hacia abajo hasta su posición de reposo. Cuando ésta se alcanza, se apaga el LED amarillo. Si apaga el aparato con la tecla On/Off ⓬ mientras que está encendida una función de masaje, los motores vibradores se detienen inmediatamente. Anteriormente, los cabezales de masaje se desplazan hacia abajo hasta la posición de reposo. Durante este tiempo, el LED amarillo luce intermitentemente y luego se apaga.
- Después de utilizarlo, apague siempre el aparato con la tecla On/Off ⓬ y desenchufe el aparato ❷ de la toma de alimentación. Conserve siempre el aparato de control ❿ en su bolsa ❺.

4 Generalidades

4.1 Limpieza y cuidado

- Antes de limpiar el aparato asegúrese de que esté apagado y de que el cable de red no esté conectado a ningún enchufe. Deje enfriar el dispositivo.
- El respaldo de masaje Shiatsu sólo se debe limpiar con un paño suave ligeramente humedecido con jabón neutro. No utilice bajo ningún concepto productos de limpieza agresivos, cepillos fuertes, disolventes o alcohol.
- No sumerja el aparato nunca en agua para limpiarlo y asegúrese de que no penetre agua en el mismo.
- No utilice el aparato de nuevo hasta que no se haya secado completamente.
- Si el cable está torcido, enderécelo.
- Guarde el aparato en su embalaje original y consérvelo en un lugar limpio y seco.

4.2 Indicaciones para la eliminación



Este aparato no se debe eliminar por medio de la recogida de basuras doméstica.
Todos los usuarios están obligados a entregar todos los aparatos eléctricos o electrónicos, independientemente de si contienen substancias dañinas o no, en un punto de recogida de su ciudad o en el comercio especializado, para que puedan ser eliminados sin dañar el medio ambiente.
Para más información sobre cómo deshacerse de su aparato, diríjase a su ayuntamiento o a su establecimiento especializado.

MEDISANA® home of wellness

4.3 Datos técnicos

Nombre y modelo	:	Respaldo de masaje Shiatsu **RBI** de **MEDISANA**
Suministro eléctrico	:	230 V~ 50 Hz
Consumo de potencia	:	aprox. 30 W
Desconexión automática	:	tras aprox. 15 minutos
Condiciones de funcionamiento	:	sólo en espacios secos
Condiciones de almacenaje	:	en un lugar seco y fresco temperatura de almacenamiento: 0 °C - 40 °C como máx.
Dimensiones	:	aprox. 105 x 45 x 9 cm aprox. 63 x 43 x 4 cm (respaldo) aprox. 41,5 x 37 x 13 cm (asiento)
Peso	:	aprox. 3,35 kg
Número de artículo	:	88912
Numeración europea	:	40 15588 88912 7



Debido a la constante evolución técnica del producto nos reservamos el derecho a introducir modificaciones técnicas y de diseño.

En www.medisana.com encontrará la versión más actual de estas instrucciones de uso.

5 Garantía

Condiciones de garantía y reparación

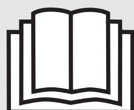
Le rogamos consulte con su distribuidor especializado o directamente con el centro de servicio técnico en caso de una reclamación. Si tuviera que remitirnos el dispositivo, le rogamos indique el defecto y adjunte una copia del recibo de compra.

En este caso, se aplicarán las siguientes condiciones de garantía:

1. Con relación a los productos de **MEDISANA**, se ofrece una garantía por un período de tres años a partir de la fecha de compra. En caso de una reclamación, la fecha de compra debe probarse mediante el recibo de compra o la factura.
2. Los defectos de material o de fabricación se eliminarán de forma gratuita dentro del período de garantía.
3. La aplicación de la garantía no conlleva una extensión del período de garantía, ni con respecto al dispositivo ni con respecto a los componentes sustituidos.
4. Esta garantía no cubre:
   a. todos los daños causados por abuso, por ej. por incumplimiento del manual de uso;
   b. los daños debidos a reparaciones o intervenciones por parte del comprador o terceros no autorizados;
   c. los daños de transporte causados durante el transporte del domicilio del fabricante al consumidor o durante el envío al servicio técnico;
   d. accesorios sometidos a un desgaste normal.
5. Se excluye cualquier responsabilidad por los daños directos o indirectos causados por el dispositivo, aunque el daño en el dispositivo haya sido considerado como una reclamación justificada.


MEDISANA AG
Jagenbergstraße 19 41468 NEUSS ALEMANIA
eMail: info@medisana.de Internet: www.medisana.de

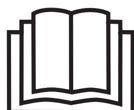
Encontrará la dirección de nuestra asistencia técnica en la hoja anexa.



NOTAS IMPORTANTES! GUARDAR SEM FALTA!

Antes de utilizar o aparelho, leia atentamente o manual de instruções, em especial as indicações de segurança e guarde-o para uma utilização posterior. Se entregar o aparelho a terceiros, faculte também este manual de instruções.

Descrição dos símbolos



Este manual de instruções pertence a este aparelho. Ele contém informações importantes para a colocação em funcionamento e a operação. Leia completamente este manual de instruções. O incumprimento destas instruções pode causar lesões graves ou danos no aparelho.



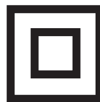
AVISO
Estas indicações de aviso têm de ser cumpridas para evitar possíveis lesões do utilizador.



ATENÇÃO
Estas indicações têm de ser cumpridas para evitar possíveis danos no aparelho.



NOTA
Estas notas fornecem informações adicionais úteis para a instalação ou a operação.



Classe de protecção II

LOT **Número de lote**



Fabricante

para a alimentação de corrente

- Antes de conectar o aparelho à sua alimentação de corrente, tenha atenção para que a tensão eléctrica indicada na chapa de identificação corresponda à da sua rede eléctrica.
- Insira a ficha eléctrica na tomada apenas quando o aparelho se encontra desligado.
- Não utilize o aparelho nas proximidades de emissores electro-magnéticos com frequências altas.
- Mantenha o cabo de alimentação e o aparelho afastados de superfícies quentes, da humidade e de líquidos. Nunca segure a ficha de rede ou o interruptor de rede com mãos molhadas ou húmidas ou se estiver com os pés dentro de água.
- Os componentes do aparelho que conduzem tensão eléctrica não podem entrar em contacto com líquidos.
- Não tente apanhar um aparelho que tenha caído para dentro da água. Retire imediatamente a ficha de rede da tomada.
- O aparelho tem de ser conectado de modo a que a ficha de rede esteja facilmente acessível.
- Após a utilização, retire imediatamente a ficha de rede da tomada.
- Para desligar o aparelho da rede eléctrica, nunca puxe pelo cabo eléctrico, mas sempre pela ficha perto da tomada.
- Não transporte, puxe ou rode o aparelho pelo cabo de alimentação.
- Tenha atenção para que não se tropece no cabo. Ele não deve ficar dobrado, esmagado ou torcido.

para pessoas especiais

- Este aparelho não pode ser utilizado por crianças a partir de 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas ou com falta de experiência e conhecimento, desde que vigiadas ou que tenham sido instruídas sobre o uso do aparelho com segurança e, consequentemente, entendam o funcionamento do mesmo.
- As crianças não podem brincar com o aparelho.
- A superfície do aparelho está quente. É imprescindível que as pessoas insensíveis ao calor tenham cuidado ao utilizar o aparelho.
- Não utilize este aparelho para auxiliar ou substituir aplicações médicas. Os problemas e sintomas crónicos podem-se agravar.

- Deverá prescindir de um tratamento com a esteira de massagem Shiatsu **RB**I, respectivamente consultar primeiro o seu médico, se
  - existir uma gravidez,
  - tiver um pacemaker, articulações artificiais ou implantes electrónicos,
  - sofrer de uma ou de algumas das doenças ou queixas seguintes: problemas de circulação sanguínea, varizes, feridas abertas, contusões, gretas na pele, flebites.
- Se sentir dores ou se a massagem for desagradável, interrompa a utilização e consulte o seu médico.

antes da utilização do aparelho

- Antes de cada aplicação, verifique cuidadosamente o comando e a almofada de massagem em relação a danos. Um aparelho com falhas não pode ser colocado em funcionamento.
- Não utilize o aparelho quando o aparelho ou alguma parte do cabo apresentar danos, o aparelho não funcionar correctamente ou a almofada ou o comando tiver caído ou ficado húmido. Para evitar perigos, envie o aparelho para o centro de assistência para ser reparado.

para a utilização do aparelho

- Utilize o aparelho apenas de acordo com as prescrições das instruções de utilização.
- Em caso de utilização não adequada, o direito à garantia perde a sua validade.
- Não deixe o aparelho sem supervisão quando este está conectado à rede eléctrica.
- Evite o contacto do aparelho com objectos pontiagudos ou afiados.
- Nunca posicione ou utilize o aparelho directamente ao lado de aquecimentos ou outras fontes de calor.
- Nunca se coloque de pé em cima do aparelho.
- O aparelho só deve ser utilizado na posição vertical; nunca aplicar o aparelho na horizontal.
- Se sentir dores ou se a aplicação for desagradável, interrompa imediatamente o tratamento.

MEDISANA® home of wellness



O aparelho destina-se exclusivamente à utilização doméstica e não para fins comerciais ou para a utilização na área medicinal.
Se tiver questões a nível da saúde, consulte o seu médico antes da utilização da almofada de massagem.



Utilize a almofada de massagem apenas em espaços fechados!



Não utilize a almofada de massagem em espaços húmidos (p.ex. durante o banho ou duche).

para a manutenção e limpeza

- O aparelho não requer manutenção.
- Em caso de avaria, não tente repará-lo. Se o fizer, não só a garantia perde a validade como podem ocorrer perigos graves (incêndio, descarga eléctrica, lesão). Mande reparar os instrumentos nos centros de assistência autorizados.
- A limpeza e manutenção não podem ser executadas por crianças sem supervisão.



Não lavar!



Não limpar com agentes químicos!

Muito obrigada

Obrigado pela sua confiança e parabéns!
Com a esteira de massagem Shiatsu **RBI**, adquiriu um produto de qualidade da **MEDISANA**. Este aparelho destina-se à massagem na área das costas e coxas. Para que possa obter o resultado pretendido e desfrutar durante muito tempo da sua esteira de massagem Shiatsu **RBI** da **MEDISANA**, recomendamos que leia cuidadosamente as indicações seguintes para a utilização e a conservação do aparelho.

2.1 Material fornecido e embalagem

Por favor, em primeiro lugar, verifique se o aparelho está completo e não apresenta qualquer dano. Em caso de dúvida, não coloque o aparelho em funcionamento e consulte o seu revendedor ou o seu centro de assistência.

Do volume de fornecimento fazem parte:
- 1 esteira de massagem Shiatsu **RBI MEDISANA** com comando
- 1 manual de utilização

As embalagens podem ser reutilizadas ou podem ser eliminadas através da reciclagem. Por favor, elimine adequadamente o material da embalagem não necessário. Se, durante o desembalamento, verificar danos devido ao transporte, por favor, entre imediatamente em contacto com o seu revendedor.



ADVERTÊNCIA

Tenha atenção para que as películas da embalagem não se tornem brincadeiras para crianças! Existe perigo de asfixia!

2.2 O que é uma massagem Shiatsu?

O Shiatsu é uma forma de massagem de acupressura e, tal como a drenagem linfática manual e a massagem das zonas de reflexo, pertence às técnicas de massagem mais importantes. Esta forma de terapia física desenvolvida no Japão tem origem na massagem chinesa tradicional. Por meio de toques suaves e pressão agradável, a energia vital é estimulada e começa a fluir pelo corpo. O objectivo desta massagem é aliviar as tensões, bem como harmonizar o corpo e a mente por meio do fluxo ideal da energia vital.

2.3 Como é que funciona a esteira de massagem Shiatsu da MEDISANA?

Com a sua esteira de massagem Shiatsu da **MEDISANA RBI**, você dispõe de um aparelho moderno para uma verdadeira massagem Shiatsu na área das costas. A esteira de massagem Shiatsu da **MEDISANA RBI** possui quatro cabeças de massagem rotativas para a massagem Shiatsu das três zonas “Costas superior”, “Costas inferior” e “Costas total”. Adicionalmente, o aparelho está equipado com uma função de vibração de 3 níveis, bem como com uma função de calor por luz vermelhos que pode ser adicionalmente ligada nas cabeças de massagem. Esta combinação única de massagem de Shiatsu intensa e de vibração, assim como irradiação de calor permite que a esteira de massagem tenha uma aplicação eficaz e relaxante. As regulações são realizadas de modo confortável através do comando ❿ de fácil utilização.

3.1 Aplicação

A utilização da esteira de massagem Shiatsu estimula o bem-estar após um dia cansativo. O efeito de massagem demonstra ser especialmente eficaz no tratamento de musculatura contraída e tecidos enfraquecidos. Para superar o stress diário, o aparelho oferece-lhe uma descontracção agradável e adicional. As massagens apoiam tanto no tratamento de bem-estar, como no desporto e na condição física.

3.2 Operação

Colocação em funcionamento

- Posicione a esteira de massagem Shiatsu ❶ sobre uma cadeira ou cadeirão alto e fixe-a com as correias de fixação localizadas na parte de trás.
- Insira a ficha ❷ na tomada eléctrica. Tenha atenção para que a ficha esteja sempre bem acessível.
- Agora, sente-se sobre o assento da esteira de massagem Shiatsu e familiarize-se com as funções do aparelho.

Operar o aparelho

A esteira de massagem Shiatsu **RBI** possui três funções para uma massagem localizada, massagem de acupressura, massagem por vibração e calor. A função de calor pode ser utilizada em conjunto com a massagem Shiatsu, pelo que a massagem por vibração também pode ser ligada. Após aprox. 15 minutos, o aparelho desliga-se automaticamente. Deixe o aparelho arrefecer completamente antes de voltar a utilizar o mesmo.

Opere a esteira de massagens com os botões do comando ❿:

- Ligue o aparelho pressionando o botão Ligar/Desligar ⓬. O LED amarelo do controlo de funcionamento acende.
- Se pressionar o botão para a massagem “Costas superior” ❻, o LED verde ao lado do botão acende e as cabeças de massagem Shiatsu ❸ deslocam-se para fora da posição de repouso, localizada na parte de baixo do encosto para as costas, até à zona dos ombros massajando as costas em movimentos circulares. Quando a última posição superior for alcançada, o sentido de rotação das cabeças de massagem é invertido. Depois, elas movem-se para baixo até ao centro das costas. Nessa posição, o sentido de rotação é novamente invertido e as cabeças de massagem voltem a subir, etc. Se pressionar o botão ❻ durante a massagem, a função é desligada e as cabeças de massagem permanecem na posição actual.
- Ao pressionar o botão para a massagem “Costas inferior” ❼, o LED verde ao lado do botão acende. As cabeças de massagem Shiatsu ❸ deslocam-se para cima e para baixo na metade inferior das costas. Nas respectivas posições finais é realizada a inversão do sentido de rotação. Se pressionar o botão ❼ durante a massagem, a função é desligada e as cabeças de massagem permanecem na posição actual.
- Ao pressionar o botão para a massagem “Costas total” ⓫, a sequência de funcionamento é idêntica à dos botões ❻ e ❼, no entanto ao longo de todas as costas.
- Na função de massagem Shiatsu é possível ligar, a qualquer momento, uma massagem por vibração na zona das coxas, pressionando o botão de massagem por vibração ❽.
- A massagem por vibração na zona das coxas também pode ser utilizada separadamente, pressionando o botão de massagem por vibração ❽. O LED 1 de indicação do nível por cima do botão acende e ambos os motores da massagem

por vibração ❹ são ligados. Comece com uma massagem suave. Ao premir o botão ❽ uma segunda vez, a vibração é aumentada (intensidade de massagem média, LED 2). Ao premir o botão ❽ uma terceira vez, é ligado o nível de vibração mais elevado (intensidade de massagem mais alta, LED 3). Depois de pressionar o botão ❽ uma quarta vez, a massagem por vibração é desligada e o LED 3 por cima do botão apaga.

- A função de calor pode ser ligada a qualquer momento em conjunto com a massagem Shiatsu, pelo que a massagem por vibração também pode estar ligada. Ao premir o botão para o calor ❾, liga a função, o LED vermelho acende. O calor é irradiado pelas cabeças de massagem ❸. Ao premir novamente o botão ❾, desliga a função de calor, o LED vermelho apaga.
- Desligar o aparelho: Pressione o botão Ligar/Desligar ⓬. O LED amarelo do controlo de funcionamento começa a piscar e as cabeças de massagem são deslocadas para baixo para a posição de repouso. Quando esta for alcançada, o LED amarelo apaga-se. Se desligar o aparelho com o botão Ligar/Desligar ⓬ enquanto as funções de massagem estiverem ligadas, apenas os motores de vibração é que são parados. Primeiro, as cabeças de massagem são deslocadas para a posição de repouso. Durante esse procedimento, o LED amarelo pisca e depois apaga-se.
- Desligue o aparelho após cada utilização com o botão Ligar/Desligar ⓬ e retire a ficha ❷ da tomada eléctrica. Guarde o comando ❿ sempre dentro da respectiva bolsa ❺.

4 Generalidades

4.1 Limpeza e conservação

- Antes de limpar o aparelho, certifique-se de que o aparelho está desligado e que a ficha de rede está retirada da tomada. Deixe o aparelho arrefecer.
- Limpe a esteira de massagem Shiatsu com um pano macio e ligeiramente humedecido com detergente suave. Nunca utilize agentes de lim-peza agressivos, escovas fortes, solventes ou álcool.
- Para limpar o aparelho nunca o mergulhe em água e preste atenção para nunca entrar água para dentro do aparelho.
- Volte a utilizar o aparelho apenas quando este estiver completamente seco.
- Desenrole o cabo se este estiver torcido.
- A melhor maneira de proteger o aparelho é colocá-lo dentro da embalagem original e guardá-lo num local limpo e seco.

4.2 Indicações sobre a eliminação



Este aparelho não pode ser eliminado em conjunto com o lixo doméstico.
Cada consumidor tem o dever de entregar qualquer aparelho eléctrico ou electrónico com ou sem substâncias nocivas nos postos de recolha públicos da sua cidade ou no seu revendedor especializado, para que possam ser eliminados ecologicamente.
Para mais informações sobre as formas de descarte, contacte as autoridades locais ou o seu revendedor.

MEDISANA® home of wellness

4.3 Dados técnicos

Nome e modelo	:	Esteira de massagem Shiatsu **RBI MEDISANA**
Alimentação de corrente	:	230 V~ 50 Hz
Consumo de energia	:	aprox. 30 W
Desligam. automático	:	após aprox. 15 minutos
Condições de funcionamento	:	apenas em divisões secas
Condições de armazenagem	:	seco e fresco temperatura de armazenamento 0 °C - máx. 40 °C
Dimensões	:	aprox. 105 x 45 x 9 cm aprox. 63 x 43 x 4 cm (zona das costas) aprox. 41,5 x 37 x 13 cm (assento)
Peso	:	aprox. 3,35 kg
Artigo nº	:	88912
Code EAN	:	40 15588 88912 7



Devido aos constantes melhoramentos do produto, reservamos o direito a proceder a alterações técnicas e estéticas.

A respetiva versão atual deste manual de utilização pode ser consultada em www.medisana.com

5 Garantia

Garantia e condições de reparação

Por favor, em caso de garantia, contacte o seu revendedor especializado ou directamente o centro de assistência. Se for necessário enviar o aparelho, por favor, envie o aparelho indicando a avaria e acompanhado de uma cópia do recibo de compra.

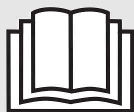
Em caso de garantia aplicam-se as seguintes condições:

1. Aos produtos **MEDISANA** concedemos uma garantia de três anos a partir da data de compra. Em caso de garantia, a data de compra tem de ser comprovada através do recibo de compra ou factura.
2. As deficiências devido a erros de material ou de fabricação são eliminadas gratuitamente dentro do prazo de garantia.
3. Após um serviço de garantia, o prazo da garantia não é prolongado, nem para o aparelho nem para as peças substituídas.
4. A garantia exclui:
   - **a.** todos os danos resultantes de manuseamento inadequado como, p.ex., devido ao não cumprimento do manual de instruções.
   - **b.** danos resultantes de reparações ou intervenções pelo comprador ou por terceiros não autorizados.
   - **c.** danos de transporte resultantes do percurso entre o fabricante e o consumidor ou durante o envio para o serviço de assistência a clientes.
   - **d.** componentes exteriores sujeitos a um desgaste normal.
5. Não nos responsabilizamos por danos consequentes directos ou indirectos que são causados pelo aparelho mesmo quando o dano no aparelho é reconhecido como um caso de garantia.



MEDISANA AG
Jagenbergstraße 19 41468 NEUSS ALEMANHA
eMail: info@medisana.de Internet: www.medisana.de

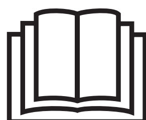
Encontra o endereço da assistência técnica na folha em anexo.



BELANGRIJKE AANWIJZINGEN! ABSOLUUT BEWAREN!

Lees de gebruiksaanwijzing, in het bijzonder de veiligheidsinstructies, zorvuldig door vooraleer u het apparaat gebruikt en bewaar de gebruiksaanwijzing voor verder gebruik. Als u het toestel aan derden doorgeeft, geef dan deze gebruiksaanwijzing absoluut mee.

Verklaring van de symbolen



Deze gebruiksaanwijzing behoort bij dit toestel. Ze bevat belangrijke informatie over de ingebruikneming en het gebruik. Lees deze gebruiksaanwijzing helemaal. Het niet naleven van deze instructie kan zware verwondingen of schade aan het toestel veroorzaken.



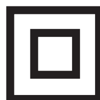
WAARSCHUWING
Deze waarschuwingen moeten in acht genomen worden om mogelijk letsel van de gebruiker te verhinderen.



OPGELET
Deze aanwijzingen moeten in acht genomen worden om mogelijke schade aan het toestel te verhinderen.



AANWIJZING
Deze aanwijzingen geven u nuttige bijkomende informatie bij de installatie of het gebruik.



Beschermingsklasse II

LOT **LOT-nummer**



Producent

over de stroomvoorziening

- Voor u het apparaat aansluit op uw stroomtoevoer, dient u erop te letten dat de netspanning, die op het typeaanduidingsplaatje staat aangegeven overeenkomt met die van uw stroomnet.
- Steek de stekker alleen in het stopcontact, als het apparaat uitgeschakeld is.
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van elektromagnetische zenders met hoge frequentie.
- Houd het netsnoer en het apparaat uit de buurt van hitte, hete oppervlakken, vocht en vloeistof. Pak de netstekker of de netschakelaar nooit vast met natte resp. vochtige handen of als u in het water staat.
- Onderdelen van het apparaat waarop elektrische spanning staat mogen niet in aanraking komen met vloeistof.
- Grijp niet naar een apparaat dat in het water is gevallen. Trek onmiddellijk de netstekker los.
- Het apparaat moet zo worden aangesloten, dat de netstekker vrij toegankelijk is.
- Trek na gebruik de netstekker altijd onmiddellijk uit het stopcontact.
- Om het apparaat van het elektrisch net af te sluiten, moet u nooit aan de voedingskabel trekken, maar altijd aan de stekker!
- Draag, trek of draai het apparaat nooit met het netsnoer.
- Let erop dat de kabels niet tot struikelval worden. Ze mogen niet worden geknikt, noch gekneld noch verdraaid.

voor bijzondere personen

- Dit toestel kan worden gebruikt door kinderen vanaf de leeftijd van 8 jaar, alsook door mensen met een fysieke, sensorische of mentale beperking, of mensen met gebrek aan kennis of ervaring, op voorwaarde dat zij onder supervisie staan of dat zij behoorlijk werden geïnformeerd over het veilige gebruik van het toestel en zij de daaruit voorvloeiende mogelijke gevaren begrijpen.
- Dit toestel is géén speelgoed.
- Het toestel heeft een heet oppervlak. Personen die ongevoelig zijn voor hitte moeten voorzichtig zijn bij het gebruik van het toestel.
- Gebruik het toestel niet ter ondersteuning of vervanging van

medische toepassingen. Chronische aandoeningen en symptomen zouden zich nog kunnen verslechteren.

- Het is raadzaam het shiatsu massagekussen **RBI** niet te gebruiken resp. eerst contact met uw arts op te nemen, indien
  - er een zwangerschap is vastgesteld,
  - u een pacemaker, kunstmatige gewrichten of elektronische implanten heeft,
  - u aan één of meerdere van de volgende kwalen of bezwaren lijdt: storingen van de bloedsomloop, spataders, open wonden, kneuzingen, gescheurde huid, aderontstekingen.
- Als u pijn voelt of de massage als onaangenaam ervaart, breek de toepassing dan af en spreek met uw arts.

voor gebruik

- Controleer de kabel, het bedieningsapparaat en het massagekussen voor elk gebruik zorgvuldig op schade. Een defect toestel mag niet in gebruik worden genomen.
- Gebruik het toestel niet als beschadigingen op het toestel of op de kabel zichtbaar zijn, als het toestel niet naar behoren werkt, als het kussen of het bedieningsapparaat op de grond is gevallen of vochtig is geworden. Om gevaren te vermijden stuurt u het toestel naar de serviceplaats voor herstelling.

voor het gebruik van het apparaat

- Gebruik het apparaat alleen als bedoeld in deze handleiding.
- Als u het toestel aan zijn eigenlijke bedoeling onttrekt vervalt uw recht op garantie.
- Laat het toestel niet onbeheerd als het aangesloten is op het stroomnet.
- Vermijdt het contact van het apparaat met puntige of scherpe voorwerpen.
- Leg of gebruik het toestel nooit in de onmiddellijke nabijheid van een elektrische kachel of andere warmtebronnen.
- Ga niet op het toestel staan.
- Gebruik het toestel alleen in rechtop staande positie, spreid het voor de toepassing in geen geval vlak uit.

- Mocht u de toepassing als onaangenaam of pijnlijk ondervinden, dient u onmiddellijk te stoppen met de behandeling.



Het toestel is alleen bedoeld voor gebruik in de huishouding en niet voor industriële doeleinden of in de medische sector.
Mocht u bedenkingen voor de gezondheid hebben, consulteer uw dokter alvorens het massagekussen te gebruiken.



Gebruikt het massagekussen enkel in gesloten ruimten!



Gebruik het massagekussen niet in vochtige vertrekken (b.v. bij het baden of douchen).

voor onderhoud en reiniging

- Het toestel is onderhoudsvrij.
- Herstel het apparaat niet zelf in geval van storing. U verliest dan niet enkel elke aanspraak op waarborg, maar ernstige risico's kunnen zich voordoen (Brand, elektrische schok, verwondingen). Laat herstellingen enkel in bevoegde serviceplaatsen uitvoeren.
- Kinderen mogen het toestel niet schoonmaken of onderhouden, wanneer ze niet onder supervisie staan.



Niet wassen!



Niet chemisch reinigen!

Hartelijk dank

Hartelijk dank voor uw vertrouwen en van harte gelukgewenst!

Met het shiatsu massagekussen **RBI** heeft u een kwaliteitsproduct van **MEDISANA** aangeschaft. Dit apparaat is bedoeld voor massage van rug en dijen.
Om het gewenste resultaat te behalen en echt lang plezier van uw **MEDISANA** shiatsu massagekussen **RBI** te hebben, adviseren wij u, de onderstaande aanwijzingen voor gebruik en onderhoud zorgvuldig te lezen.

2.1 Omvang van de levering en verpakking

Gelieve eerst te controleren of het instrument volledig is en volledig vrij van beschadigingen is. In geval van twijfel neemt u het toestel niet in bedrijf en neemt u contact op met uw handelaar of uw servicepunt.

Bij de levering horen:

- 1 **MEDISANA** shiatsu massagekussen **RBI** met bedieningsapparaat
- 1 Gebruiksaanwijzing

Het verpakkingsmateriaal kan opnieuw worden gebruikt of gerecycled. Zorg ervoor dat het gebruikte verpakkingsmateriaal bij de daarvoor bestemde afvalverwerking terechtkomt. Indien u tijdens het uitpakken transportschade constateert, neem dan direct contact op met uw leverancier.



WAARSCHUWING

Let er op dat het verpakkingsmateriaal niet in handen komt van kinderen! Zij kunnen er in stikken!

2.2 Wat is shiatsu-massage?

Shiatsu, een vorm van vingerdrukmassage, behoort tot de belangrijke massagetechnieken, zoals de manuele lymfedrainage en de reflexzonemassage. Deze in Japan ontwikkelde vorm van lichaamtherapie is uit de traditionele chinese massage ontstaan. Door zachte aanrakingen en weldoende druk wordt de levensenergie gewekt en tot stromen gebracht. Doel van de massage is om zowel spanningen los te maken en door een geoptimaliseerde stroom van de levensenergie lichaam en geest te harmoniseren.

2.3 Hoe functioneert het shiatsu-massagekussen van MEDISANA?

Met uw **MEDISANA** shiatsu massagekussen **RBI** beschikt u over een modern toestel voor echte shiatsu massage.
Het **MEDISANA** shiatsu massagekussen **RBI** beschikt over vier roterende massagekoppen voor de shiatsu-massage van de drie zones bovenrug, onderrug en volledige rug. Daarnaast is het toestel met een 3-traps trillingsreductie in het zitvlak en een eveneens inschakelbare rood licht warmtefunctie in de massagekoppen uitgerust. De unieke combinatie van intensieve shiatsu- e trillings-massage en de warmtestraling maakt met het massagekussen een doeltreffende en ontspannende toepassing mogelijk. Uw instellingen voert u gemakkelijk via het gemakkelijk te bedienen bedieningsapparaat ⑩ in.

3 Het Gebruik

3.1 Toepassen

Het gebruik van het shiatsu massagekussen bevordert het welzijn na een vermoeiende dag. Het massage effect blijkt van bijzonder groot nut te zijn bij het behandelen van een verkrampt spierstelsel en vermoeid weefsel. Bij het overwinnen van dagelijkse stress biedt u het toestel een aangename ontspanning. De massages ondersteunen u zowel bij uw inzet voor welzijn alsook bij sport en fitness.

3.2 Werking

Ingebruikneming

- Plaats het shiatsu massagekussen ❶ op een hoge stoel of fauteuil en bevestig het met de bevestigingsriemen aan de rugzijde.
- Steek de netstekker ❷ in het stopcontact. Let er wel goed op dat deze goed toegankelijk blijft.
- Ga nu op het shiatsu massagekussen zitten en maak u met de functies van het toestel vertrouwd.

Toestel bedienen

Het shiatsu massagekussen **RBI** heeft drie functies voor een gerichte massagebehandeling, vingerdrukmassage, trillingsmassage en warmte. De opwarmfunctie kan alleen samen met de shiatsu massage gebruikt worden, waarbij ook de trillingsmassage ingeschakeld mag zijn. Gebruik het apparaat niet langer dan 15 minuten achtereen. Na ca. 15 minuten schakelt het apparaat automatisch uit. Laat het apparaat altijd eerst volledig afkoelen, voor u het weer gebruikt.

Met de toetsen aan het besturingstoestel ❿ bedient u het massagekussen:

- Schakel het toestel in door op de aan/uit-toets ⓬ te drukken. De gele bedrijfscontrole-LED brandt.
- Bij het indrukken van de toets voor massage van de bovenrug ❻ brandt de groene LED naast de toets en de shiatsu massagekoppen ❸ schuiven uit de parkeerpositie, die helemaal onderaan in de rugleuning ligt, tot aan de schouderzone, waarbij ze de rug met cirkelbewegingen masseert. Is de bovenste positie bereikt, schakelt de draairichting van de massagekoppen om. Daarna gaan ze naar het midden van de rug naar beneden. Daar wordt opnieuw van draairichting veranderd, de massagekoppen lopen opnieuw naar boven enz. Drukt u tijdens de massage op de toets ❻, wordt de functie uitgeschakeld en de massagekoppen blijven in de actuele positie staan.
- Bij het indrukken van de -toets voor massage van de onderrug ❼ brandt de groene LED naast de toets. De shiatsu-massagekoppen ❸ bewegen in de onderste rughelft met cirkelbewegingen omhoog en omlaag. In de eindposities wordt van draairichting veranderd. Drukt u tijdens de massage op de toets ❼, wordt de functie uitgeschakeld en de massagekoppen blijven in de actuele positie staan.
- Bij het indrukken van de t-toets voor massage van de volledige rug ⓫ is het functieverloop hetzelfde als bij het indrukken van de toetsen ❻ en ❼, alleen wordt nu over de volledige rugzone gemasseert.
- Bij de shiatsu-massagefunctie kan altijd een trillingsmassage in de bovendijbeenzone ingeschakeld worden door op de toets voor trillingsmassage ❽ te drukken.
- De trillingsmassage in de dijbeenzone kan ook afzonderlijk gebruikt worden door op de trillingsmassagetoets ❽ te drukken. De groene led voor standweergave 1 boven de toets licht op, en de beide trillingsmassagemotoren ❹ schakelen in. Deze beginnen met een zachte massage. Door opnieuw op

toets ❽ te drukken, wordt de trilling versterkt (middelste massage-intensiteit, led 2). Door een derde keer op toets ❽ te drukken, wordt de sterkste trillingsstand (hoogste massage-intensiteit, led 3) ingeschakeld. Na de vierde keer drukken op toets ❽ wordt de trillingsmassage uitgeschakeld en gaat de led 3 boven de toets uit.

- De opwarmfunctie kan altijd samen met de shiatsu-massage ingeschakeld worden, waarbij ook de trillingsmassage bijkomend ingeschakeld mag zijn. Door het indrukken van de toets ❾ schakelt u de functie in, de rode LED brandt. De warmte wordt via de massagekoppen ❸afgestraald. Door het opnieuw indrukken van de toets ❾ schakelt u de warmtefunctie uit, de rode LED gaat uit.
- Uitschakelen van het toestel: Druk op de aan/uit-toets ⓬. De gele bedrijfscontrole-LED begint te knipperen en de massagekoppen worden in hun parkeerpositie naar onderen gebracht. Als deze positie bereikt is, gaat de gele LED uit. Als u het toestel met de aan/uit-toets ⓬ uitschakelt, terwijl één van de massagefuncties ingeschakeld is, stoppen alleen de trillingsmotoren onmiddellijk. De massagekoppen worden eerst nog naar onderen in de parkeerpositie gebracht. Ondertussen knippert de gele LED, daarna gaat ze uit.
- Schakel het toestel na elk gebruik met de aan/uit-toets ⓬ uit en trek de netstekker ❷ uit het stopcontact. Bewaar het besturingstoestel ❿ altijd in zijn opbergtas ❺.

4 Diversen

4.1 Reiniging en onderhoud

- Koppel het netsnoer los van de wandcontactdoos en schakel het instrument uit voordat u het reinigt. Laat u het apparaat afkoelen.
- Het shiatsu massagekussen reinigt u alleen met een zachte doek, die u met een mild zeepsopje licht bevochtigt. Gebruikt u in geen geval agressieve reinigingsmiddelen, sterke borstels, oplosmiddelen of alcohol.
- Dompel het instrument voor de reiniging nooit in water onder, en voorkom dat er vocht in het instrument binnendringt.
- Gebruik het apparaat pas weer als het volledig is opgedroogd.
- Ontwar het snoer, indien dit in de war is.
- U kunt het apparaat het beste in de originele verpakking opbergen en het op een schone en droge plaats bewaren.

4.2 Afvalbeheer



Dit apparaat mag niet samen met het huishoudelijk afval worden aangeboden. Iedere consument is verplicht, alle elektrische of elektronische apparaten, ongeacht of die schadelijke stoffen bevatten of niet, bij een milieudepot in zijn stad of bij de handelaar af te geven, zodat ze op een milieuvriendelijke manier kunnen worden verwijderd.
Wendt u zich betreffende het afvalbeheer tot uw gemeente of handelaar.

4.3 Technische gegevens

Benaming en model	:	**MEDISANA** shiatsu massagekussen **RBI**
Stroomtoevoer	:	230 V~ 50 Hz
Opgenomen vermogen	:	ca. 30 W
Autom. uitschakeling	:	na ca. 15 minuten
Gebruiksomstandigheden	:	alleen in droge ruimtes
Opbergvoorwaarden	:	droog en koel Opslagtemperatuur 0 °C - max. 40 °C
Afmetingen	:	ca. 105 x 45 x 9 cm ca. 63 x 43 x 4 cm (rugleuning) ca. 41,5 x 37 x 13 cm (zitting)
Gewicht	:	ca. 3,35 kg
Artikelnummer	:	88912
EAN-nummer	:	40 15588 88912 7



In het kader van onze voortdurende inspanningen naar verbeteringen, behouden wij ons het recht voor om qua vormgeving en op technisch gebied veranderingen aan ons product door te voeren.

De actuele versie van deze gebruiksaanwijzing vindt u op www.medisana.com

5 Garantie

Garantie en reparatie-voorwaarden

Wendt u zich voor garantiegevallen altijd tot uw leverancier of tot onze klantendienst. Moet u het apparaat opsturen, stuur het dan samen met de klacht en een kopie van de aankoopbon naar onze klantendienst.

Voor garantie gelden de volgende voorwaarden:

1. Voor de producten van **MEDISANA** geldt een garantietermijn van drie jaar vanaf de datum van aankoop. Deze kan door middel van de verkoopbon of factuur worden aangetoond.

2. Alle klachten, die het gevolg zijn van materiaal- en/of fabricagefouten worden binnen de garantietermijn kosteloos verholpen.

3. Een geval van garantie leidt niet tot automatische verlenging van de garantietermijn, noch voor het apparaat zelf noch voor de vervangbare onderdelen.

4. Uitgesloten van garantie zijn:
   - **a.** Alle schade die ontstaan is door ondeskundige behandeling, b.v. het niet op de juiste wijze volgen van de gebruiksaanwijzing
   - **b.** Beschadigingen, die zijn ontstaan door reparaties door de koper of een ander onbevoegd persoon.
   - **c.** Transportschade, die is ontstaan op weg van de verkoper naar de verbruiker of tijdens het opsturen naar de klantendienst.
   - **d.** Toebehoren, die onderhevig zijn aan slijtage.

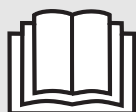
5. De fabrikant neemt geen verantwoording voor directe of indirecte vervolgschade die door het apparaat veroorzaakt wordt. Ook niet als de schade aan het apparaat als garantiegeval erkend is.

 **MEDISANA AG**

Jagenbergstraße 19 41468 NEUSS DUITSLAND

E-Mail: info@medisana.de Internet: www.medisana.de

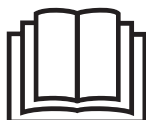
Het serviceadres vindt u op het afzonderlijk bijgevoegde blad.



TÄRKEITÄ TIETOJA! SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET!

Lue seuraavat käyttöohjeet huolellisesti kokonaan, erityisesti turvallisuusohjeet, ennen kuin käytät laitetta ja säilytä ohjeet mahdollista myöhempää käyttöä varten. Jos annat laitteen eteenpäin, anna myös aina tämä käyttäohje mukana.

Kuvan selitys



**Tämä käyttöohje kuuluu tähän laitteeseen.
Siinä on tärkeitä tietoja käyttöönottoa ja käsittelyä koskien. Lue tämä käyttöohje kokonaan.
Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa loukkaantumisen tai laitteen vaurioitumisen.**



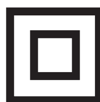
VAROITUS
Noudata näitä varoitusohjeita niin voit estää käyttäjän mahdollisen loukkaantumisen.



HUOMIO
Noudata näitä ohjeita niin voit estää laitteen mahdollisen vaurioitumisen.



OHJE
Näistä ohjeista saat hyödyllistä tietoa asennusta ja käyttöä koskien.



Kotelointiluokka II

LOT **LOT-numero**



Laatija

virransyöttö

- Ota huomioon, että tyyppikilvessä mainittu sähköjännite vastaa verkkovirtaasi, ennen kuin liität laitteen virransyöttöön.
- Työnnä verkkopistoke pistorasiaan vain, kun laite on kytkettynä pois päältä.
- Älä käytä laitetta sähkömagneettisten korkeataajuuslähettimien läheisyydessä.
- Pidä verkkojohto ja laite loitolla kuumuudesta, kuumista pinnoista, kosteudesta ja nesteistä. Älä ikinä koske verkkopistoketta tai verkkokytkintä, kun ne ovat vedessä, tai märin tai kostein käsin.
- Laitteen jännitettä koskevat osat eivät saa joutua kosketuksiin nesteiden kanssa.
- Älä tartu veteen pudonneeseen laitteeseen. Irrota verkkopistoke heti.
- Laite on liitettävä niin, että verkkopistokkeeseen pääsee käsiksi.
- Vedä verkkopistoke pistorasiasta aina heti käytön jälkeen.
- Irrottaaksesi laitteen sähköverkosta älä koskaan vedä verkkojohdosta, vaan aina verkkopistokkeesta!
- Älä kanna, vedä tai kierrä laitetta verkkojohdosta.
- Huomioi, ettei johto aiheuta kompastumisvaaraa. Sitä ei saa taittaa, jumittaa tai kiertää.

tietyt henkilöt

- Tätä laitetta voivat käyttää 8-vuotiaat tai sitä vanhemmat lapset sekä henkilöt, joilla on rajoittuneet fyysiset, aistimukselliset tai henkiset kyvyt, jotka kärsivät aliravitsemuksesta tai joiden kokemus ja tietämys on puutteellinen, mikäli heitä valvotaan tai on neuvottu laitteen turvalliseen käyttöön, ja he ymmärtävät käyttöön liittyvät vaarat.
- Laitteella leikkiminen ei ole sallittua.
- Laitteen pinta on kuuma. Lämpö-tunteettomia ihmisiä tulee olla varovaisia laitteen käytön kanssa.
- Älä käytä tätä laitetta tukemaan tai korvaamaan lääkinnällisiä hoitoja. Krooniset vaivat ja oireet saattavat jopa pahentua.

- Älä käytä **RBI** Shiatsu -hierontalaitetta ainakaan ennen kuin olet keskustellut lääkärisi kanssa, jos olet
  - raskaana sinulla on sydämen tahdistin,
  - keinoniveliä tai elektronisia implantteja,
  - jos sinulla yksi tai useampia seuraavista sairauksista: verenkiertohäiriöitä, suonikohjuja, avoimia haavoja, ruhjeita, haavaumia iholla, laskimotulehduksia.
- Jos tunnet kipua tai hieronta tuntuu epämukavalta, lopeta käyttö välittömästi ja keskustele lääkärisi kanssa tästä.

ennen laitteen käyttöä

- Tarkasta johto, ohjauslaite ja hierontatyyny ennen jokaista käyttökertaa huolella vaurioiden varalta. Viallista laitetta ei saa käyttää.
- Älä käytä laitetta, jos havaitset laitteessa tai johto-osissa näkyviä vikoja, jos laite ei toimi moitteettomasti, jos istuin tai ohjauslaite on pudonnut tai kastunut. Silloin pitää vaarojen välttämiseksi lähettää laite korjattavaksi huoltopisteeseen.

laitteen käyttö

- Käytä laitetta ainoastaan käyttöohjeessa ilmoitettuun tarkoitukseen.
- Jos laitetta käytetään muuhun kuin sille tarkoitettuun tarkoitukseen, takuu raukeaa.
- Älä jätä laitetta ilman valvontaa, kun se on verkkovirtaan liitettynä.
- Vältä laitteen kontaktia teräviin esineisiin.
- Älä koskaan aseta tai käytä laitetta suoraan sähköisen uunin tai muiden lämmönlähteiden vieressä.
- Älä nouse laitteelle.
- Käytä laitetta vain pystyasennossa, älä levitä sitä missään tapauksessa suoraksi käyttöä varten.
- Jos käyttö tuntuu sinusta epämiellyttävältä tai kivuliaalta, keskeytä hoito välittömästi.



Laite on tarkoitettu ainoastaan kotitalouskäyttöön eikä käytettäväksi kaupallisiin tarkoituksiin tai lääkinnällisellä alueella.

Jos olet huolissasi terveydestäsi, keskustele lääkärisi kanssa ennen hierontatyynyn käyttöä.



Käytä hierontatyynyä vain suljetuissa tiloissa!



Älä käytä hierontatyynyä kosteissa tiloissa (esim. kylvyssä tai suihkussa).

huolto ja puhdistus

- Laitetta ei tarvitse huoltaa.
- os laitteeseen ilmaantuu jokin vika, älä yritä korjata laitetta itse. Silloin laitteen takuun voimassaolo lakkaa ja lisäksi se saattaa aiheuttaa myöhemmin vaaratilanteita (tulipalo, sähköisku, vammoja). Korjauta laite aina valtuutetussa huollossa.
- Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.



Ei saa pestä!



Ei kemiallista pesua!

Sydämellinen kiitos

Kiitoksia luottamuksesta ja sydämelliset onnentoivotukset!

Hankkimasi Shiatsu-hierontalaite **RBI** on **MEDISANA**n laatutuote. Tämä laite on tarkoitettu hierontaan selän ja yläreisien alueella. Lue huolellisesti seuraavat käyttöä ja huoltoa koskevat ohjeet, niin **MEDISANA** Shiatsu-hierontalaite **RBI** toimii tarkoituksenmukaisesti ja kestää pitkään.

2.1 Pakkauksen sisältö ja pakkaus

Tarkasta ensin, että laite on täydellinen eikä siinä ole mitään vaurioita. Jos sinulla on kysymyksiä, älä ota laitetta käyttöön, vaan käänny kauppiaasi tai huoltoliikkeen puoleen.

Pakkauksesta pitää löytyä:

- 1 **MEDISANA** Shiatsu-hierontalaite **RBI** ohjauslaitteella
- 1 käyttöohje

Pakkauksia voidaan käyttää uudelleen tai ne voidaan kierrättää takaisin raakaainekiertoon. Hävitä tarpeeton pakkausmateriaali asianmukaisella tavalla. Mikäli pakkausta avatessasi havaitset kuljetusvaurion, ota heti yhteyttä tuotteen myyneeseen liikkeeseen.



VAROITUS

Huolehdi siitä, etteivät pakkausmuovit joudu lasten käsiin! On olemassa tukehtumisvaara!

2.2 Mikä on shiatsu-hieronta?

Shiatsu on eräänlainen sormihierontatapa, joka kuuluu tärkeimpiin hierontatekniikoihin, kuten manuaalinen lymfahieronta ja vyöhyketerapia. Japanissa kehitetty kehoterapian laji periytyy perinteisestä kiinalaisesta hieronnasta. Pehmeä kosketus ja hyväätekevä painallus herättää elinenergian ja saa sen virtaamaan. Tämän hieronnan päämäärä on laukaista jännitystä ja harmonisoida elinenergian, kehon ja psyyken optimaalista virtausta.

2.3 Miten MEDISANAn Shiatsu-hierontapatja toimii?

MEDISANA Shiatsu-hierontalaite **RBI** on moderni selän alueen shiatsu-hierontaan tarkoitettu laite.
MEDISANA Shiatsu-hierontalaite **RBI**:ssa on neljä pyörivää hierontapäätä kolmen alueen: "yläselän", "alaselän" ja "koko selän" shiatsu-hierontaan. Lisäksi laitteessa on 3-tasoinen tärinätoiminto istuinpinnalla sekä lisäksi kytkettävä lämmitystoiminto hierontapäissä. Ainutlaatuinen intensiivisen shiatsu- ja tärinähieronnan yhdistelmä sekä lämpösäteily tekee hierontapatjan käytöstä vaikuttavan ja rentouttavan. Säädöt suoritetaan miellyttävästi helppokäyttöisen ohjauslaitteen ⑩ avulla.

3.1 Käyttöalueet

Shiatsu-hierontalaiten käyttö edesauttaa rentoutumista raskaan päivän jälkeen. Hieronta on avuksi erityisesti jumittuneita lihaksia ja väsynyttä kudosta käsiteltäessä. Päivittäisen stressin voittamisessa laite tarjoaa lisäksi miellyttävää rentoutumista. Hieronnat auttavat sinua sekä hyvän olon aikaansaamisessa että urheilussa ja kuntoilussa.

3.2 Käyttö

Käyttöönotto

- Aseta Shiatsu-hierontalaite ❶ korkealle tuolille tai nojatuoliin ja kiinnitä se selkäpuolen kiinnitysvöillä.
- Työnnä verkkopistoke ❷ pistorasiaan. Varmista, että pistorasia on helppopääsyisessä paikassa.
- Asetu sitten Shiatsu-hierontapatjalle ja tutustu laitteen toimintoihin.

Laitteen käyttö

Shiatsu-hierontalaite **RBI**:ssa on kolme toimintoa kohdistettuun hierontaan, sormenpainallushierontaan, tärinähierontaan ja lämmitykseen. Lämmitystoimintoa voi käyttää ainoastaan yhdessä shiatsu-hieronnan kanssa, jolloin myös tärinähieronta voi olla kytkettynä päälle. Älä käytä laitetta kerrallaan 15 minuuttia pidempään. 15 minuutin päästä laite kytkeytyy automaattisesti pois päältä. Anna laitteen aina jäähtyä riittävästi, ennen kuin käytät sitä uudelleen.

Voit käyttää hierontapatjaa ohjauslaitteen ❿ painikkeilla:

- Kytke laite päälle painamalla virtakytkintä ⓬. Keltainen käyttökontrolli-LED palaa.
- Kun “yläselän” hieronnan painiketta ❻ painetaan, vihreä LED painikkeen vieressä syttyy ja shiatsu-hierontapäät ❸ kulkevat selkänojan alaosassa olevasta pysäytysasennosta olkapäihin asti, hieroen samalla selkää pyörivästi. Kun ylin asento on saavutettu, hierontapäiden kiertosuunta vaihtuu. Sen jälkeen ne kulkevat selän keskikohtaan asti alas. Siellä kiertosuunta vaihtuu taas ja hierontapäät kulkevat taas ylös jne. Jos painat hieronnan aikana painiketta ❻, toiminta päättyy ja hierontapäät pysyvät sen hetkisessä asennossaan.
- Kun “alaselän” painiketta ❼ painetaan, vihreä LED painikkeen vieressä syttyy. Shiatsu-hierontapäät ❸ liikkuvat selän alemmalla puoliskolla pyörien ylös ja alas. Jokaisessa loppuasennossa kiertosuunta vaihtuu. Jos painat hieronnan aikana painiketta ❼, toiminta päättyy ja hierontapäät pysyvät sen hetkisessä asennossaan.
- Kun “koko selän” painiketta ⓫ painetaan, on toiminto analoginen painikkeiden ❻ ja ❼ painamiseen, mutta koko selän alueen yli.
- Shiatsu-hierontatoimintoon voit aina lisätä reisien tärinähieronnan painamalla tärinähieronnan painiketta ❽.

- Reisien tärinähierontaa voi käyttää myös erikseen painamalla tärinähieronnan painiketta ❽. Painikkeen yläpuolella oleva tärinän voimakkuuden ilmaiseva valo LED 1 palaa ja molemmat tärinähieronnan moottorit ❹ käynnistyvät. Ne aloittavat pehmeällä hieronnalla. Kun painat painiketta ❽ toisen kerran, tärinä voimistuu (keskimmäinen hierontavoimakkuus, LED 2). Kun painat painiketta ❽ kolmannen kerran, tärinän voimakkuus on suurimmillaan (voimakkain hieronta, LED 3). Kun painat painiketta ❽ neljännen kerran, tärinähieronta loppuu ja valo LED 3 painikkeen yläpuolella sammuu.
- Lämmitystoiminnon voi aina lisätä shiatsu-hierontaan, jolloin myös tärinähieronta voi olla kytkettynä päälle. Kun painat lämmön painiketta ❾, toiminto kytkeytyy päälle, punainen LED loistaa. Lämpö säteilee hierontapäiden ❸ kautta. Kun painat painiketta ❾ uudelleen, lämmitystoiminto kytketyy pois, punainen LED sammuu.
- Laitteen poiskytkeminen: Paina virtakytkintä ⓬. Keltainen käyttökontrolli-LED alkaa vilkkua ja hierontapäät kulkevat pysäytysasentoon alas. Kun tämä paikka on saavutettu, keltainen LED sammuu. Jos kytket laitteen pois virtakytkimellä ⓬ jonkin hierontatoiminnon ollessa päälle kytkettynä, tärinämoottorit sam-muvat välittömästi. Hierontapäät kulkevat ensin vielä alas pysäytysasentoon. Keltainen LED vilkkuu tämän ajan, sitten se sammuu.
- Kytke laite aina käytön jälkeen pois virtakytkimellä ⓬ ja irrota verkkopistoke ❷ pistorasiasta. Säilytä ohjauslaitetta ❿ aina sen taskussa ❺.

4 Sekalaista

4.1 Puhdistus ja hoito

- Varmista ennen laitteen puhdistamista, että laite on kytketty pois päältä ja että verkkopistoke on vedetty irti pistorasiasta.
- Puhdista Shiatsu-hierontapatja ainoastaan pehmeällä liinalla, jonka voit kostuttaa miedolla saippualiuoksella. Älä käytä missään tapauksessa voimakkaita puhdistusaineita, karkeita harjoja, liuotinaineita tai alkoholia.
- Älä koskaan kasta laitetta veteen ja varo, ettei laitteeseen pääse vettä.
- Käytä laitetta vasta sitten uudestaan, kun se on täysin kuivunut.
- Suorista johto, mikäli se on kiertynyt.
- Laitetta on parasta pitää alkuperäisessä pakkauksessa ja säilyttää puhtaassa ja kuivassa paikassa.

4.2 Hävittämisohjeita



Tätä laitetta ei saa hävittää talousjätteiden mukana.
Jokainen kuluttaja on velvoitettu luovuttamaan kaikki sähköiset tai elektroniset laitteet, sisältävätpä ne haitallisia aineita tai eivät, kaupunkinsa tai liikkeen keräyspisteeseen, jotta laitteet voitaisiin hävittää ympäristöystävällisesti.
Ota yhteyttä paikalliseen viranomaiseen tai myyjäliikkeeseen hävityksen suorittamiseksi.

4.3 Tekniset tiedot

Nimi ja malli	:	**MEDISANA** Shiatsu-hierontalaite **RBI**
Käyttövirta	:	230 V~ 50 Hz
Tehonkulutus	:	n. 30 W
Autom. virrankatkaisu	:	n. 15 minuuttia jälkeen
Käyttöolosuhteet	:	ainoastaan kuivissa tiloissa
Säilytys	:	kuivassa ja viileässä Säilytyslämpötila 0 °C - kork. 40 °C
Mitat	:	n. 105 x 45 x 9 cm n. 63 x 43 x 4 cm (selkäosa) n. 41,5 x 37 x 13 cm (istuinpinta)
Paino	:	n. 3,35 kg
Tuotenumero	:	88912
EAN koodi	:	40 15588 88912 7



Jatkuvan tuotekehittelyn myötä pidätämme itsellämme oikeuden teknisiin ja muotoilullisiin muutoksiin.

Tämän käyttöohjeen kulloinkin ajantasaisen laitoksen löydät osoitteesta www.medisana.com

5 Takuu

Takuu- ja korjausehdot

Käänny takuutapauksessa alan liikkeen tai suoraan asiakaspalveluhuollon puoleen. Jos laite tulee lähettää huoltoon, ilmoita vika ja lähetä laitteen mukana kopio ostokuitista.

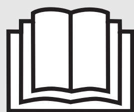
Tällöin ovat voimassa seuraavat takuuehdot:

1. **MEDISANA**-tuotteille myönnetään kolmen vuoden takuu myyntipäiväyksestä. Myyntipäiväys tulee todistaa takuutapauksessa ostokuitilla tai laskulla.
2. Materiaali- tai valmistusvioista johtuvat puutteet korjataan takuuaikana maksutta.
3. Takuukorjaus ei pidennä takuuaikaa, ei laitteelle eikä vaihdetulle rakenneosalle.
4. Takuun ulkopuolelle jäävät:
   - **a.** kaikki vahingot, jotka syntyvät asiattomasta käsittelystä, esim. käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä.
   - **b.** Vahingot, joiden syyksi voidaan jäjittää ostajan tai asiattoman kolmannen osapuolen suorittama kunnossapito tai toimet.
   - **c.** Kuljetusvauriot, jotka ovat syntyneet matkalla valmistajalta kuluttajalle tai asiakaspalveluun lähetettäessä.
   - **d.** Lisäosat, jotka ovat alttiina normaalille kulutukselle.
5. Vastuu laitteen aiheuttamista välittömistä tai välillisistä seurausvahingoista on myös poissuljettu, jos laitteelle aiheutunut vahinko hyväksytään takuutapaukseksi.

 **MEDISANA AG**
Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
SAKSA

E-Mail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de

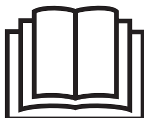
Huolto-osoite löytyy erillisestä liitelehtisestä.



OBSERVERA!
SPARA!

Läs igenom bruksanvisningen, särskilt säkerhetsanvisningarna, noga innan du använder apparaten och spara bruksanvisningen för framtida bruk. Om apparaten lämnas vidare till en annan person måste bruksanvisningen följa med.

Teckenförklaring



**Bruksanvisningen hör till apparaten.
Den innehåller viktig information om igångsättning och användning. Läs igenom hela bruksanvisningen. Om anvisningarna i bruksanvisningen inte följs kan det leda till svåra personskador eller skador på apparaten.**



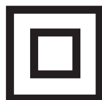
VARNING
Varningstexterna måste beaktas, annars kan det finnas risk för personskador.



OBSERVERA
De här anvisningarna måste beaktas, annars kan det finnas risk för skador på apparaten.



HÄNVISNING
De här texterna innehåller praktisk information om installation eller användning.



Skyddsklass II

LOT **LOT-nummer**



Tillverkare

strömförsörjning

- Kontrollera att elspänningen som anges på typskylten stämmer överens med elspänningen på plats innan apparaten ansluts.
- Anslut endast nätkontakten till eluttaget när apparaten är avstängd.
- Använd inte apparaten i närheten av elektromagnetiska sändare med hög frekvens.
- Håll nätkabeln och apparaten borta från värme, heta ytor, fukt och vätskor. Ta aldrig i nätkontakten eller nätbrytaren med våta eller fuktiga händer eller ståendes i vatten.
- Delar i apparaten som är spänningsförande får inte komma i kontakt med vätska.
- Ta inte tag i en apparat som har ramlat i vattnet. Dra direkt ur nätkontakten.
- Apparaten måste anslutas så att nätkontakten är lätt att komma åt.
- Dra alltid ut nätkontakten ur vägguttaget efter användning.
- Drag aldrig i sladden när apparaten ska skiljas från nätet utan håll vid dessa tillfällen alltid i kontakten!
- Bär, dra eller vrid aldrig apparaten i nätkabeln.
- Lägg kabeln så att man inte kan snubbla över den. Kabeln får inte böjas, klämmas fast eller vridas.

för speciella personer

- Denna apparat kan användas av barn fr.o.m. 8 år samt av personer med förminskad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och kunskap, om de är under uppsikt eller har informerats om hur apparaten används säkert och om de förstår vilka faror som kan uppstå om den används felaktigt.
- Barn får inte leka med apparaten.
- Apparatens yta blir mycket varm. Personer som är onkänsliga för värme måste vara försiktiga när de använder apparaten.
- Använd inte apparaten som stöd för eller ersättning av medicinsk behandling. Kroniska sjukdommar och symptom kan förvärras ytterligare.

- Ni bör undvika att använda Shiatsu-massagestödet **RBI** eller först prata med Er läkare om:
  - Ni är gravid,
  - Ni har en pacemaker, ledproteser eller elektroniska implantat,
  - Ni lider av en eller flera av följande sjukdomar och besvär: genomblödningsstörningar, åderbrock, öppna sår, blåmärken, hudsprickor, veninflamationer.
- Behandlingen är smärtsam eller obekväm, avbryt massagen och tala med Er läkare.

innan apparaten används

- Kontrollera före varje användning kabeln, styrenheten och massage-kudden så att de inte är skadade. En defekt apparat får inte användas.
- Använd inte apparaten om det finns synbara skador på apparaten eller kabeldelar, om den inte fungerar felfritt, eller om sitsen eller styrenheten fallit ned eller blivit fuktiga. För att minimera risken för skador ska apparaten lämnas in för reparation.

vid användning av apparaten

- Använd apparaten endast till det den, enligt bruksanviningen, är avsedd för.
- Vid annan användning förfaller garantin.
- Lämna inte apparaten utan uppsikt när den är ansluten till elnätet.
- Undvik att vidröra apparaten med spetsiga eller skarpa föremål.
- Lägg eller använd aldrig apparaten direkt bredvid ett elektriskt värmeelement eller andra värmekällor.
- Ställ dig inte på apparaten.
- Om du upplever behandlingen som oangenäm eller smärtsam, måste du omedelbart avbryta den.
- Apparaten ska alltid användas i upprätt position, den ska inte läggas ned/bredas ut.

MEDISANA® home of wellness



Apparaten är enbart avsedd för användning i hushåll och inte för yrkesmässig användning eller inom det medicinska området.
Om du är osäker på grund av hälsoskäl, måste du konsultera din läkare innan du använder massagekudden.



Använd massagekudden enbart i slutna rum!



Använd inte massagekudden i våtrum (t.ex. när du badar eller duschar).

underhåll och rengöring

- Produkten är underhållsfri.
- Reparera inte utrustningen själv vid funktionsstörningar. Därmed upphör inte bara garantin att gälla, utan verkliga faror kan uppstå (brand, elektriska stötar, skador). Låt endast auktoriserade serviceställen genomföra reparationer.
- Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn utan uppsikt.



Tvätta inte!



Kemtvätta inte!

Vi tackar

Tack för Ert förtroende och hjärtliga gratulationer!
Shiatsu-massagestödet **RBI** är en kvalitetsprodukt från **MEDISANA**. Denna apparat är ämnad för att massera rygg- och lårpartiet.
För att användningen ska ge önskat resultat och för att du ska kunna använda ditt **MEDISANA** Shiatsu-massagestöd **RBI** så länge som möjligt, rekommenderar vi att du läser nedanstående anvisningar om användning och skötsel noga.

2.1 Leveransomfång och förpackning

Kontrollera först om apparaten är komplett och att den inte uppvisar några skador. I tveksamma fall ska apparaten inte tas i bruk utan skickas in till återförsäljaren eller ett serviceställe.

Följande delar skall medfölja vid leverans:

- 1 **MEDISANA** Shiatsu-massagestöd **RBI** med styrenhet
- 1 bruksanvisning

Förpackningar kan återanvändas eller lämnas till återvinning. Se till att förpackningsmaterial som inte längre behövs tas omhand på korrekt sätt. Upptäcks skador när produkten packas upp så kontakta omgående inköpsstället.



VARNING

Se till att förpackningsmaterial i plast hanteras utom räckhåll för barn! Kvävningsrisk!

2.2 Vad är Shiatsu-massage?

Förutom manuell Lymfdränering och zonmassage är Shiatsu är en av de viktigaste massageteknikerna, en form av fingermassage. Denna kroppsterapi har utvecklats i Japan och baseras på traditionell kinesisk massage. Med mjuka beröringar och välgörande tryck väcks livsenergin och får den att flöda. Denna massage går ut på att lossa spänningar och få kroppen och psyket att harmonisera genom en optimal livsenergi.

2.3 Hur fungerar Shiatsu-massagestödet från MEDISANA?

MEDISANA shiatsu-massagestödet **RBI** är en modern apparat för äkta shiatsu-massage av ryggpartiet. Denna apparat är ämnad för att massera rygg- och lårpartiet. **MEDISANA** Shiatsu-massagestödet **RBI** har fyra roterande massagehuvuden för Shiatsu-massage på tre zoner: ”övre delen av ryggen”, ”nedre delen av ryggen” och ”hela ryggen”. I sätet på apparaten finns dessutom en vibrationsfunktion med tre lägen och massagehuvuden med rött ljus värmefunktion som kan stängas av och sättas på. Den unika kombinationen av intensiv Shiatsu- och vibrationsmassage och värmestrålning ger tillsammans med massagestödet en effektiv och avslappnande behandling. Inställningarna görs bekvämt med den lättskötta styrenheten ❿.

3.1 Användning

Om man använder Shiatsu-massagestödet efter en ansträngande dag, så känner man sig bättre. Massage-effekten hjälper särskilt mycket vid behandling av spända muskler och trötta vävnader. När det gäller att komma till rätta med vardagsstress, hjälper apparaten dessutom att slappna av på ett angenämt sätt. Massagen är alltså bra både för det allmänna välbefinnandet och för sport och fitness.

3.2 Drift

Idrifttagning

- Placera Shiatsu-massagestödet ❶ på en hög stol eller fåtölj och spänn fast det med hållremmarna på baksidan.
- Anslut nätkontakten ❷ till eluttaget. Se till att den alltid är lätt att komma åt.
- Sätt dig nu på Shiatsu-massagestödet och prova alla funktioner.

Manövrering av apparaten

Shiatsu-massagestödet **RBI** har tre funktioner för att ge precis den massagebehandling, fingermassage, vibrationsmassage och värme som önskas. Värmefunktionen kan bara användas i kombination med shiatsu-massagen. Vibrationsmassagen får även vara inkopplad. Använd inte apparaten längre än 15 minuter i taget. Efter ca 15 minuter stängs apparaten av automatiskt. Låt alltid apparaten svalna av helt, innan du använder den igen.

Du kan styra massagestödet med knapparna på styrenheten ❿:

- Slå på apparaten genom att trycka på knappen På/Av ⓬. Den gula kontrolllysdioden lyser.
- Om du trycker på knappen för massage av ”övre delen av ryggen” ❻ lyser den gröna lysdioden bredvid knappen och Shiatsu-massagehuvudena ❸ körs från startpositionen längst ner i ryggstödet och upp till skulderbladsområdet, där masserar de din rygg med cirkelformade rörelser. När den översta positionen är nådd, ändrar massagehuvudena rotationsriktning Därefter vandrar de ner till ryggens mitt. Där ändrar de rotationsriktning igen och massagehuvudena rör sig uppåt igen osv... Om du trycker på knappen ❻ under massagen, stängs funktionen av och massagehuvudena stannar i sin aktuella position.
- Om du trycker på knappen för massage av ”nedre delen av ryggen” ❼ lyser den gröna lysdioden bredvid knappen. Shiatsu-massagehuvudena ❸ rör sig i cirklar, upp och ner på den nedre delen av ryggen. Rotationsriktningen ändras i den översta resp. nedersta positionen. Om du trycker på knappen ❼ under massagen, stängs funktionen av och massagehuvudena stannar i sin aktuella position.
- Om du trycker på knappen för massage av ”hela ryggen” ⓫ är funktionen densamma som när du trycker på knapparna ❻ och ❼, men över hela ryggen.
- Shiatsu-massagefunktionen kan alltid kombineras med en vibrationsmassage i lårområdet, tryck bara på knappen för vibrationsmassage ❽.
- Vibrationsmassagen på låren kan också användas separat, du behöver då bara trycka på knappen för vibrationsmassage ❽. Nivåindikeringen, lysdiod 1, ovanför knappen lyser och de båda vibrationsmassagemotorerna ❹ startar. Börja med en mjuk massage. Om du trycker in knappen ❽ en andra gång ökar vibrationen (medelstark massage, lysdiod 2). Om du trycker in knappen ❽ en tredje gång ställs den högsta vibrationsnivån in (högsta massagestyrka,

lysdiod 3). Om du trycker in knappen ❽ en fjärde gång stängs vibrationsmassagen av och lysdiod 3 ovanför knappen slocknar.

- Värmefunktionen kan alltid kopplas in när shiatsu-massagen används. Vibrationsmassagen får även vara inkopplad. Tryck på knappen för värme ❾ för att sätta på funktionen, den röda lysdioden lyser. Värmen strålar ut från massagehuvudena ❸. Tryck på knappen ❾ en gång till för att stänga av värmefunktionen, den röda ljusdioden slocknar.
- Stänga av apparaten: Tryck på På/Av-knappen ⓬. Den gula kontrolllysdioden börjar att blinka och massagehuvudena körs till startpositionen längst ner i ryggstödet. När massagehuvudena har kommit till startpositionen slocknar den gula lysdioden. Om du stänger av apparaten med På/Av-knappen ⓬ under en massagefunktion, stannar endast vibrationsmotorerna med en gång. Massagehuvudena körs först till startpositionen längst ner i ryggstödet. Under tiden blinkar den gula lysdioden, sedan slocknar den.
- Slå av apparaten efter varje användning med På/Av-knappen ⓬ och dra ut kontakten ❷ från eluttaget. Förvara alltid styrenheten ❿ i fickan ❺.

4 Övrigt

4.1 Rengöring och skötsel

- Kontrollera att apparaten är avstängd och att nätkontakten är utdragen ur eluttaget innan du rengör apparaten.
- Shiatsu-massagestödet rengörs bara med en mjuk trasa som du fuktat lätt i en mild tvållösning. Använd under inga omständigheter aggressiva rengöringsmedel, starka borstar, lösningsmedel eller alkohol.
- Sänk aldrig ned utrustningen i vatten och se till att ingen vätska tränger in i apparaten.
- Använd apparaten igen först när den har torkat ordentligt.
- Snurra upp kabeln om den är trasslig.
- Förvara apparaten helst i originalförpackningen och ställ den på en ren och torr plats.

4.2 Hänvisning gällande avfallshantering




Denna apparat får inte kastas i hushållssoporna.
Varje konsument måste lämna in alla elektriska eller elektroniska apparater till motsvarande insamlingsställen, oberonde av om apparaterna innehåller skadliga ämnen eller ej, så att de kan omhändertas på ett miljövänligt sätt.
Kontakta kommunen eller återförsäljaren för att få information om återvinning.

MEDISANA® home of wellness

4.3 Tekniska Data

Namn och modell	:	**MEDISANA** Shiatsu-massagestöd **RBI**
Strömförsörjning	:	230 V~ 50 Hz
Effektbehov	:	ca 30 W
Autom. avstängning	:	efter ca 15 minuter
Användningsförhållanden	:	endast i torra utrymmen
Förvaringsmiljö	:	torr och sval Förvaringstemperatur 0 °C - max. 40 °C
Storlek	:	ca 105 x 45 x 9 cm ca 63 x 43 x 4 cm (ryggdel) ca 41,5 x 37 x 13 cm (sittyta)
Vikt	:	ca 3,35 kg
Artikelnummer	:	88912
EAN kod	:	40 15588 88912 7



Som följd av ständigt pågående produktförbättringar förbehåller vi oss rätten till tekniska förändringar samt förändringar i utförande.

Den senaste versionen av denna bruksanvisning finns att tillgå på www.medisana.com

5 Garanti

Garanti och förutsättningar för reparationer

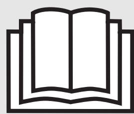
Kontakta inköpsstället vid garantifrågor, eller tag kontakt med kundtjänst direkt. Måste produkten skickas in så bifoga uppgifter om defekten samt en kopia av inköpskvittot.

Följande garantiförutsättningar gäller:

1. På **MEDISANA** produkter lämnas tre års garanti, från inköpsdatum. Inköpsdatum ska vid garantiförehavanden förevisas med inköpskvitto eller faktura.
2. Felaktigheter på grund av material- eller tillverkningsfel åtgärdas kostnadsfritt under garantiperioden.
3. Utförande av garantiåtagande leder inte till förlängning av garantiperioden; detta gäller för själva produkten så väl som för utbytta komponenter.
4. Garantin gäller inte för:
   - **a.** Alla skador som uppkommer på grund av felaktig hantering, t.ex. vid icke beaktande av bruksanvisningen.
   - **b.** Skador som kan härledas till iordningsställande eller ingrepp utförda av köparen eller annan, ej auktoriserad, person.
   - **c.** Transportskador som uppkommit under transport från tillverkaren till användaren eller vid insändning till kundtjänst.
   - **d.** Tillbehör som utsätts för normalt slitage
5. Ansvar för direkta eller indirekta följdskador som förorsakas av produkten är uteslutet, även om skadan på produkten godkänns som garantiåtagande.

 **MEDISANA AG**
Jagenbergstraße 19 41468 NEUSS TYSKLAND
eMail: info@medisana.de Internet: www.medisana.de

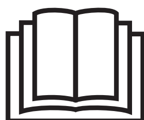
Service-adresserna finns på en separat bilaga.



ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ! ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΙΣ ΟΠΩΣΔΗΠΟΤΕ!

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή μελετήστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης και ιδιαίτερα τις οδηγίες ασφαλείας και φυλάξτε το εγχειρίδιο για μελλοντική χρήση. Όταν δίνετε τη συσκευή σε άλλα άτομα, δώστε μαζί και αυτό το εγχειρίδιο χρήσης.

Επεξήγηση συμβόλων



Αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών ανήκει σε αυτήν τη συσκευή. Περιλαμβάνει σημαντικές πληροφορίες για την έναρξη της λειτουργίας και τη μεταχείριση. Μελετήστε ολόκληρο το εγχειρίδιο οδηγιών. Αν δεν τηρηθούν οι οδηγίες αυτού του εγχειριδίου, μπορούν να προκληθούν σοβαροί τραυματισμοί ή και ζημιές στη συσκευή.



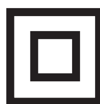
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Αυτές οι προειδοποιητικές υποδείξεις πρέπει να τηρηθούν ώστε να αποφευχθούν οι πιθανοί τραυματισμοί του χρήστη.



ΠΡΟΣΟΧΗ
Αυτές οι υποδείξεις πρέπει να τηρηθούν ώστε να αποφευχθούν οι πιθανές ζημιές στη συσκευή.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ
Αυτές οι υποδείξεις σας δίνουν πρόσθετες χρήσιμες πληροφορίες για την εγκατάσταση και τη λειτουργία.



Κλάση προστασίας II

LOT **Αριθμός LOT**



Παραγωγός

για την τροφοδοσία ρεύματος

- Πριν συνδέσετε τη συσκευή στο δίκτυο ηλεκτρικής τροφοδοσίας, προσέχετε ώστε η τάση δικτύου που αναφέρεται στην πινακίδα τύπου να ανταποκρίνεται με την τάση του ηλεκτρικού σας δικτύου.
- Εισάγετε το βύσμα της συσκευής στην ηλεκτρική πρίζα μ νο εφ σον η συσκευή είναι απενεργοποιημένη.
- Δεν επιτρέπεται η λειτουργία της συσκευής πλησίον ηλεκτρομαγνητικών πομπών υψηλής συχνότητας.
- Δο καλώδιο του δικτύου ρεύματος πρέπει να είναι μακριά από πηγές θερμότητας, θερμές επιφάνειες, υγρασία και υγρά. Ποτέ δεν πρέπει να αγγίζετε το βύσμα ρεύματος ή τον διακόπτη δικτύου με υγρά ή βρεγμένα χέρια ή όταν είστε μέσα σε νερό.
- Δα εξαρτήματα της συσκευής από τα οποία διέρχεται ηλεκτρική τάση δεν επιτρέπεται να έρχονται σε επαφή με υγρά.
- Μην αγγίζετε τη συσκευή, αν έχει πέσει σε νερό. Αποσυνδέστε αμέσως το βύσμα ρεύματος.
- Π συσκευή πρέπει να συνδέεται με τέτοιον τρόπο, ώστε να υπάρχει εύκολη πρόσβαση στο βύσμα ρεύματος.
- Αμέσως μετά τη χρήση θα πρέπει να αποσυνδέεται πάντα το βύσμα ρεύματος από την πρίζα.
- Για να αποσυνδέσετε τη συσκευή από το ηλεκτρικό δίκτυο μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο ρεύματος, αλλά πάντα το βύσμα του καλωδίου!
- Ποτέ μην τραβάτε, έλκετε ή περιστρέφετε τη συσκευή από το καλώδιο δικτύου.
- Προσέχετε ώστε τα καλώδια να μην αποτελούν κίνδυνο παραπατήματος. Επίσης δεν επιτρέπεται να σπαστούν, συνθλιφτούν ή συστραφούν.

για ειδικά άτομα

- Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιείται από παιδιά άνω των 8 ετών καθώς και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή διανοητικές δυνατότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εφόσον επιτηρούνται ή έχουν εκπαιδευτεί αναφορικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους προκύπτοντες κινδύνους.
- Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.

- Η συσκευή έχει μία καυτή επιφάνεια. Τα άτομα χωρίς ευαισθησία στη θερμότητα θα πρέπει να είναι προσεκτικά κατά τη χρήση της συσκευής.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή αυτή για υποστήριξη ή ως αντικατάσταση ιατρικών εφαρμογών. Χρόνιες παθήσεις και συμπτώματα ενδέχεται να χειροτερέψουν περισσότερο.
- Θα πρέπει να αποφεύγετε τη χρήση της Πρόσθετο μασάζ σιάτσου **RBI** ή να συμβουλεύεστε προηγουμένως το γιατρό σας, εάν
  - είστε έγκυος,
  - έχετε βηματοδότη, τεχνητές κλειδώσεις ή ηλεκτρονικά μοσχεύματα,
  - πάσχετε από μία ή περισσότερες από τις εξής ασθένειες ή ενοχλήσεις: διαταραχές αιμάτωσης, κιρσούς, μη επουλωμένα τραύματα, πρηξίματα, δερματικές ρωγμές, φλεβίτιδες.
- Εάν νιώθετε πόνο ή το μασάζ είναι ενοχλητικό, διακόψτε τη χρήση και συμβουλευτείτε το γιατρό σας.

πριν από τη λειτουργία της συσκευής

- Ελέγχετε το μαξιλάρι μασάζ, το καλώδιο σύνδεσης και τη μονάδα χειρισμού πριν από κάθε χρήση διεξοδικά για τυχόν φθορές. Οι χαλασμένες συσκευές δεν πρέπει να ενεργοποιούνται.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν υπάρχουν εμφανείς φθορές τόσο στη συσκευή όσο και στα εξαρτήματα καλωδίου, όταν η συσκευή δεν λειτουργεί άψογα και όταν έχει πέσει κάτω ή μέσα σε νερό η μονάδα χειρισμού. Για την αποφυγή τραυματισμών, στείλτε τη συσκευή για επισκευή στο τμήμα σέρβις.

για τη λειτουργία της συσκευής

- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σύμφωνα με τον σκοπό προορισμού της και τηρώντας τις οδηγίες χρήσης.
- Σε περίπτωση άλλης χρήσης παύει η αξίωση εγγύησης.
- Η συσκευή θα πρέπει να βρίσκεται υπό επιτήρηση, όταν είναι συνδεδεμένη στο δίκτυο ρεύματος.
- Αποφεύγετε την επαφή της συσκευής με αιχμηρά και

κοφτερά αντικείμενα.
- Μην τοποθετείτε ούτε να χρησιμοποιείτε τη συσκευή άμεσα πλησίον ηλεκτρικής θερμάστρας ή άλλων πηγών θερμότητας.
- Μην στέκεστε πάνω στη συσκευή.
- Σε περίπτωση που η χρήση σας προκαλεί άσχημη αίσθηση ή πόνους, διακόψτε αμέσως τη χρήση.
- Η συσκευή πρέπει να λειτουργεί μόνο σε όρθια θέση, ποτέ μην την απλώνετε για χρήση.



Η συσκευή προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση και όχι για επαγγελματικούς σκοπούς ή για χρήση σε ιατρικούς τομείς.
Σε περίπτωση που έχετε ενδοιασμούς σε ότι αφορά στην υγεία σας, παρακαλούμε απευθυνθείτε στον ιατρό σας πριν από τη χρήση του μαξιλαριού μασάζ.

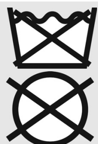


Χρησιμοποιείτε το μαξιλάρι μασάζ μόνο σε κλειστούς χώρους!



Δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείτε το μαξιλάρι μασάζ σε υγρούς χώρους (π.χ. κατά το λουτρό ή το ντους).

για τη συντήρηση και τον καθαρισμό
- Η συσκευή είναι ελεύθερη συντήρησης.
- Σε περίπτωση βλαβών, μην επισκευάζετε μόνοι σας τη συσκευή. Διότι όχι μόνο εκπίπτει κάθε εγγυητική αξίωση, αλλά ενδέχεται να προκληθούν σοβαροί κίνδυνοι (φωτιά, ηλεκτροπληξία, τραυματισμοί). Αναθέστε τις επισκευές μόνο σε αρμόδιες υπηρεσίες σέρβις.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση χρήστη δεν επιτρέπεται να διεξάγονται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.



Μην το πλένετε!



Μην το καθαρίζετε χημικά!

Σας ευχαριστούμε

πολύ για την εμπιστοσύνη σας και σας ευχόμαστε καλή επιτυχία!

Με την αγορά του Πρόσθετο μασάζ σιάτσου **RBI** αποκτήσατε ένα προϊόν υψηλής ποιότητας **MEDISANA**. Η συσκευή αυτή προορίζεται για μασάζ στην περιοχή της ράχης και του μηρού.
Για να διασφαλίσετε τα επιθυμητά αποτελέσματα και για να χαρείτε για πολλά χρόνια το Πρόσθετο μασάζ σιάτσου **RBI** της **MEDISANA**, σας συνιστούμε να διαβάσετε προσεκτικά τις ακόλουθες υποδείξεις σχετικά με τη χρήση και τη συντήρησης συσκευής.

2.1 Περιεχόμενο παράδοσης και συσκευασία

Ελέγξτε αρχικά την πληρότητα της συσκευής και δεν παρουσιάζει καμία ζημιά. Εάν έχετε απορίες μη θέτετε τη συσκευή σε λειτουργία και απευθυνθείτε στο κατάστημα αγοράς ή στο τμήμα σέρβις.

Το περιεχόμενο παράδοσης συμπεριλαμβάνει:

- 1 Πρόσθετο μασάζ σιάτσου **RBI MEDISANA** μέ μονάδα χειρισμού
- 1 οδηγίες χρήσης

Οι συσκευασίες είναι επαναχρησιμοποιήσιμες ή μπορούν να ανακυκλωθούν στους κάδους ανακύκλωσης. Σας παρακαλούμε να αlορρίψετε το υλικό συσκευασίας που δεν χρησιμοποιείται πλέον σύμφωνα με τους κανονισμούς. Σε περίπτωση που κατά την αφαίρεση της συσκευής από τη συσκευασία διαπιστώσετε κάποια βλάβη οφειλόμενη στη μεταφορά, σας παρακαλούμε να απευθυνθείτε αμέσως στον έμπορό σας.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Προσέχετε ώστε οι πλαστικές συσκευασίες να μην περιέλθουν σε παιδικά χέρια! Υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας!

2.2 Τι είναι το μασάζ Σιάτσου;

Το Σιάτσου συγκαταλέγεται στις σημαντικότερες τεχνικές μασάζ, όπως η Μάλαξη Λεμφικής Παροχέτευσης (MLD) και η Ρεφλεξολογία. Το μασάζ Σιάτσου γίνεται χρησιμοποιώντας την πίεση των δακτύλων. Αυτή η μορφή σωματικής θεραπείας, η οποία αναπτύχθηκε στην Ιαπωνία, έχει τις ρίζες της στο παραδοσιακό κινέζικο μασάζ. Με το απαλό άγγιγμα και την ευεργετική πίεση, ενεργοποιείται η ροή της ζωτικής ενέργειας στο σώμα. Αυτό το είδος μασάζ εφαρμόζεται αφενός για να εξαφανίσει τις εντάσεις και αφετέρου για να χαρίσει αρμονία μεταξύ σώματος και ψυχής, διοχετεύοντας σωστά τη ροή της ζωτικής ενέργειας που βρίσκεται μέσα μας.

2.3 Πώς λειτουργεί το κάλυμμα μασάζ Σιάτσου της MEDISANA;

Το κάλυμμα μασάζ σιάτσου **MEDISANA RBI** είναι μια σύγχρονη συσκευή για πραγματικό μασάζ σιάτσου στην περιοχή της πλάτης.
Το κάλυμμα μασάζ σιάτσου **MEDISANA RBI** διαθέτει τέσσερις περιστρεφόμενες κεφαλές μασάζ για μασάζ Σιάτσου στις τρεις ζώνες «Επάνω τμήμα πλάτης», «Κάτω τμήμα πλάτης» και «Ολόκληρη πλάτη»
Επιπλέον, η συσκευή είναι εφοδιασμένη με λειτουργία δόνησης 3

βαθμίδων στην επιφάνεια του καθίσματος, καθώς και με λειτουργία κόκκινο φως θερμότητας με δυνατότητα ενεργοποίησης στις κεφαλές μασάζ. Ο μοναδικός συνδυασμός έντονου μασάζ Σιάτσου και μασάζ με δόνηση, καθώς και η θερμική ακτινοβολία, όλα συγκεντρωμένα σε μια συσκευή, υπόσχονται θεαματικά αποτελέσματα και εγγυημένη χαλάρωση. Οι ρυθμίσεις των λειτουργιών αυτών γίνονται εύκολα με την ευκολόχρηστη μονάδα χειρισμού ⑩.

3 Εφαρμογή

3.1 Εφαρμογή

Η εφαρμογή του Πρόσθετο μασάζ σιάτσου βελτιώνει την ευεξία σας μετά από μία κουραστική ημέρα. Η δράση του μασάζ αποδεικνύεται ιδιαίτερα ευεργετική κατά τη θεραπεία ταλαιπωρημένου μυϊκού συστήματος και κουρασμένων ιστών. Κατά την αντιμετώπιση του καθημερινού άγχους η συσκευή σας προσφέρει επιπλέον ευχάριστη χαλάρωση. Τα μασάζ σας υποστηρίζουν τόσο κατά την εργασία σας όσο και κατά την ενασχόλησή σας με αθλήματα και σπορ.

3.2 Λειτουργία

Θέση σε λειτουργία

- Τοποθετήστε το Πρόσθετο μασάζ σιάτσου ❶ σε καρέκλα ή πολυθρόνα με υψηλή πλάτη και στερεώστε το με τη βοήθεια των ιμάντων στερέωσης στην πίσω πλευρά.
- Βάλτε το ρευματολήπτη ❷ στην πρίζα. Και προσέχετε ώστε να παραμείνει σε εύκολη πρόσβαση.
- Καθίστε στην καρέκλα με το κάλυμμα μασάζ Σιάτσου και εξοικειωθείτε με τις λειτουργίες της συσκευής.

Χειρισμός συσκευής

Το κάλυμμα μασάζ σιάτσου **RBI** διαθέτει τρεις λειτουργίες για συγκεκριμένη εφαρμογή: μασάζ με δακτυλική πίεση, μασάζ με δόνηση και ανακούφιση μέσω θερμότητας. Η λειτουργία θερμότητας μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο σε συνδυασμό με το μασάζ Σιάτσου, όπου επιτρέπεται να ενεργοποιηθεί παράλληλα και η λειτουργία μασάζ με δόνηση. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε διάρκεια μεγαλύτερη των 15 λεπτών. Μετά από περ. 15 λεπτά η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα. Πριν χρησιμοποιήσετε πάλι τη συσκευή, την αφήνετε να κρυώσει πρώτα τελείως.

Ο χειρισμός του καλύμματος μασάζ γίνεται με τα πλήκτρα στο χειριστήριο ⑩:

- Ενεργοποιήστε τη συσκευή πατώντας το πλήκτρο ON/OFF ⑫. Ανάβει η κίτρινη λυχνία LED ελέγχου λειτουργίας.
- Πατώντας το πλήκτρο για το μασάζ «Επάνω τμήμα πλάτης» ❻ ανάβει η πράσινη λυχνία LED δίπλα στο πλήκτρο και οι κεφαλές

μασάζ Σιάτσου ❸ ενεργοποιούνται, ξεκινώντας από τη θέση ηρεμίας στο κάτω μέρος της πλάτης του καθίσματος έως την περιοχή των ώμων και με κυκλικές κινήσεις κάνουν μασάζ στην πλάτη. Όταν φτάσουν στην επάνω θέση, αλλάζει η κατεύθυνση περιστροφής των κεφαλών μασάζ. Έπειτα προχωρούν έως το κέντρο της πλάτης και κατεβαίνουν προς τα κάτω. Εκεί αλλάζει και πάλι η κατεύθυνση περιστροφής, οι κεφαλές μασάζ ανεβαίνουν προς τα πάνω κτλ. Εάν πατήσετε το πλήκτρο ❻ κατά τη διάρκεια του μασάζ, η λειτουργία απενεργοποιείται και οι κεφαλές μασάζ ακινητοποιούνται στην τρέχουσα θέση τους.

- Πατώντας το πλήκτρο για το μασάζ «Κάτω τμήμα πλάτης» ❼ ανάβει η πράσινη λυχνία LED δίπλα στο πλήκτρο. Οι κεφαλές μασάζ Σιάτσου ❸ κινούνται κυκλικά στο κάτω ήμισυ της πλάτης, με κατεύθυνση επάνω-κάτω. Στην τερματική θέση κάθε κεφαλής, αλλάζει η κατεύθυνση περιστροφής. Εάν πατήσετε το πλήκτρο ❼ κατά τη διάρκεια του μασάζ, η λειτουργία απενεργοποιείται και οι κεφαλές μασάζ ακινητοποιούνται στην τρέχουσα θέση τους.
- Πατώντας το πλήκτρο για το μασάζ «Ολόκληρη πλάτη» ⓫ η λειτουργία είναι ανάλογη εκείνης που εκτελείται, όταν πατάτε τα πλήκτρα ❻ και ❼, μόνο που το μασάζ γίνεται σε ολόκληρη την περιοχή της πλάτης.
- Μπορείτε ανά πάσα στιγμή να αλλάξετε τη λειτουργία μασάζ Σιάτσου σε λειτουργία μασάζ με δόνηση στην περιοχή των μηρών, πατώντας το πλήκτρο για μασάζ με δόνηση ❽.
- Το μασάζ με δόνηση στην περιοχή των μηρών μπορείτε να το χρησιμοποιείτε και ξεχωριστά, πατώντας το αντίστοιχο κουμπί δόνησης ❽. Ανάβει η λυχνία LED 1 πάνω από το πλήκτρο και ενεργοποιούνται τα δύο μοτέρ δόνησης ❹. Ξεκινούν με απαλό μασάζ. Εάν πατήσετε το πλήκτρο ❽ για δεύτερη φορά, η δόνηση γίνεται πιο έντονη (μεσαία ένταση μασάζ, LED 2). Εάν πατήσετε το πλήκτρο ❽ για τρίτη φορά, ενεργοποιείται η ισχυρότερη βαθμίδα δόνησης (μέγιστη ένταση μασάζ, LED 3). Αν πατήσετε το πλήκτρο ❽ για τέταρτη φορά, η λειτουργία μασάζ απενεργοποιείται και η λυχνία LED 3 πάνω από το πλήκτρο σβήνει.
- Η λειτουργία θερμότητας μπορεί να ενεργοποιηθεί παράλληλα με το μασάζ Σιάτσου ανά πάσα στιγμή, όπου επιτρέπεται να ενεργοποιηθεί επιπλέον και η λειτουργία μασάζ με δόνηση. Πατώντας το πλήκτρο λειτουργίας θερμότητας ❾, ενεργοποιείται η λειτουργία και ανάβει η κόκκινη λυχνία LED. Η θερμότητα διοχετεύεται μέσω των κεφαλών μασάζ ❸. Πατώντας ξανά το πλήκτρο ❾, η λειτουργία θερμότητας απενεργοποιείται και η κόκκινη λυχνία LED σβήνει.
- *Απενεργοποίηση της συσκευής:* Πατήστε το πλήκτρο ON/OFF ⓬. Η κίτρινη λυχνία LED ελέγχου λειτουργίας αρχίζει να αναβοσβήνει και οι κεφαλές μασάζ μετακινούνται προς τα κάτω, στη θέση ηρεμίας. Όταν φτάσουν σε αυτήν τη θέση, σβήνει η κίτρινη λυχνία LED. Εάν απενεργοποιήσετε τη συσκευή πατώντας το πλήκτρο ON/OFF ⓬, ενώ μια από τις λειτουργίες μασάζ είναι ενεργή, μόνο τα μοτέρ δόνησης σταματούν αμέσως. Οι κεφαλές μασάζ κινούνται πρώτα προς τα κάτω, στη θέση ηρεμίας. Στη διάρκεια αυτή αναβοσβήνει η κίτρινη λυχνία LED και έπειτα σβήνει.
- Μετά από κάθε χρήση, να απενεργοποιείτε τη συσκευή με το πλήκτρο ON/OFF ⓬ και να βγάζετε το ρευματολήπτη ❷ από την πρίζα. Φυλάσσετε το χειριστήριο ❿ πάντα μέσα στη θήκη του ❺.

4 Διάφορα

MEDISANA® home of wellness

4.1 Καθάρισμα και συντήρηση

- Πριν προβείτε σε καθάρισμα της συσκευής, βεβαιωθείτε ότι έχετε απενεργοποιήσει τη συσκευή και έχετε αποσυνδέσει το βύσμα δικτύου από την ηλεκτρική πρίζα. Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει.
- Καθαρίζετε το Πρόσθετο μασάζ σιάτσου μόνο με ένα απαλό πανί που έχετε νοτίσει ελαφρά με ήπιο σαπουνόνερο. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ ισχυρά καθαριστικά μέσα όπως αλκοόλ ή βενζίνη ή σκληρές βούρτσες.
- Για το καθαρισμό της συσκευής μη τη βουτάτε ποτέ στο νερό και προσέξτε να μην εισχωρήσει νερό σε αυτήν.
- Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιηθεί ξανά, μόνο όταν στεγνώσει πλήρως.
- Απελευθερώστε το καλώδιο, αν έχει περιστραφεί.
- Η συσκευή θα πρέπει να διαφυλάσσεται στην αρχική της συσκευασία και σε καθαρό και στεγνό χώρο.

4.2 Οδηγίες για τη διάθεση



Η συσκευή αυτή δεν ειιτρέleται να αlοσύρεται μαζί με τα οικιακά αlορρίμματα.
Κάθε καταναλωτής είναι υποχρεωμένος να παραδίνει όλες τις ηλεκτρικές ή ηλεκτρονικές συσκευές, ανεξάρτητα αν εμπεριέχουν βλαβερές ύλες, σε υπηρεσία συλλογής του δήμου του ή στο ειδικό εμπόριο, ώστε νε είναι εφικτή η οικολογική απόσυρση των συσκευών αυτών.
Αναφορικά με την αποκομιδή, απευθυνθείτε στις τοπικές αρχές ή στον αρμόδιο έμπορο.

4.3 Τεχνικά στοιχεία

Ονομα και μοντέλο	:	Πρόσθετο μασάζ σιάτσου **RBI MEDISANA**
Παροχή τάσης	:	230 V~ 50 Hz
Κατανάλωση ισχύος	:	περ. 30 W
Αυτόματη απενεργοπ.	:	μετά από 15 λεπτά
Συνθήκες λειτουργίας	:	μόνο σε χώρους χωρίς υγρασία
Συνθήκες αποθήκευσης	:	στεγνές και δροσερές Θερμοκρασία αποθήκευσης 0 °C - μέγ. 40 °C
Διαστάσεις	:	περ. 105 x 45 x 9 cm περ. 63 x 43 x 4 cm (πίσω μέρος) περ. 41,5 x 37 x 13 cm (επιφάνεια έδρας)
Βάρος	:	περ. 3,35 kg
Αριθμός προϊόντος	:	88912
Αριθμός EAN	:	40 15588 88912 7



Στα πλαίσια συνεχών βελτιώσεων των προϊόντων διατηρούμε το δικαίωμα τεχνικών ή σχεδιαστικών τροποποιήσεων.

Την ενημερωμένη έκδοση αυτού του εγχειριδίου χρήσης θα την βρείτε στη διεύθυνση www.medisana.com.

Εγγύηση και όροι επισκευών

Σε περίπτωση εγγυητικής αξίωσης σας παρακαλούμε να απευθυνθείτε στο ειδικό κατάστημα που αγοράσατε τη συσκευή ή κατευθείαν στο Κέντρο Σέρβις. Σε περίπτωση όμως που είναι απαραίτητη η αποστολή της συσκευής, σας παρακαλούμε να την στείλετε με αναφορά του ελαττώματος, επισυνάπτοντας και ένα αντίγραφο της απόδειξης αγοράς.

Για την εγγυητική αξίωση ισχύουν οι ακόλουθοι όροι εγγύησης:

1. Για τα προϊόντα **MEDISANA** παρέχεται εγγύηση τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς. Σε περίπτωση εγγυητικής αξίωσης η ημερομηνία αγοράς θα πρέπει να αποδεικνύεται μέσω απόδειξης ή τιμολογίου αγοράς.

2. Ελαττώματα οφειλόμενα σε σφάλματα υλικού ή κατασκευής επιδιορθώνονται δωρεάν εντός του χρόνου εγγύησης.

3. Σε περίπτωση παροχής εγγύησης δεν παρατείνεται ο χρόνος εγγύησης, ούτε για τη συσκευή ούτε για εξαρτήματα που αντικαταστάθηκαν.

4. Από την εγγύηση αποκλείονται:

- **α.** όλες οι βλάβες, οι οποίες οφείλονται σε ακατάλληλο χειρισμό, π.χ. από παράλειψη τήρησης των οδηγιών χρήσης.
- **β.** βλάβες, οι οποίες οφείλονται σε επισκευές ή επεμβάσεις του αγοραστή ή αναρμόδιων τρίτων.
- **γ.** βλάβες μεταφοράς, οι οποίες προέκυψαν κατά τη μεταφορά από τον κατασκευαστή προς τον καταναλωτή ή κατά την αποστολή στο Κέντρο Σέρβις.
- **δ.** ανταλλακτικά, τα οποία υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά.

5. Η ευθύνη για άμεσες ή έμμεσες επακόλουθες ζημιές, οι οποίες προκαλούνται από τη συσκευή, αποκλείεται ακόμα και σε περίπτωση που η ζημιά στη συσκευή αναγνωριστεί ως εγγυητική αξίωση.

 **MEDISANA AG**
Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
ΓΕΡΜΑΝΙΑ
eMail: info@medisana.de
Διαδίκτυο: www.medisana.de

Τη διεύθυνση σέρβις θα τη βρείτε στο ξεχωριστό συνοδευτικό φύλλο.

MEDISANA®
home of wellness

MEDISANA®
home of wellness



MEDISANA AG
Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
GERMANY

E-Mail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de

88912 11/2014